



В Ираке выразили обеспокоенность сокращением ассирийцев в Ниневии



Глава иракского города Телль-Кейф Басим Белло выразил обеспокоенность относительно демографических изменений в провинции Ниневия.

Градоначальник обеспокоен снижением числа представителей религиозных меньшинств, особенно христиан-ассирийцев.

«Мы испытываем серьезные демографические изменения, вызванные деятельностью террористов. В конституцию должны быть внесены соответствующие поправки», – отметил Белло в комментарии изданию.

Мэр Телль-Кейфа уточнил, что они должны защитить христианское население провинции.

Напомним, Ниневия долгое время контролировалась боевиками «Исламского государства» (организация, деятельность которой запрещена в РФ). Террористы проводили политику уничтожения местного населения, исповедующего отличные от них взгляды.

В первую очередь террор коснулся курдов-езидов и христиан-ассирийцев. Однако досталось и мусульманам-шиитам.

По материалам ИА REGNUM

Тель-Тамр будет находиться под защитой российских войск

В ходе работы контактной группы по разведению конфликтующих сторон на северо-востоке Сирии, было заключено новое соглашение, согласно которому ассирийский город Тель-Тамр и его окрестности, с 18 ноября 2019 года будут находиться под защитой Вооруженных сил России.

Согласно сообщениям, основные силы российских военных будут развернуты внутри города,



чтобы не допустить возможного захвата боевиками этого стратегического плацдарма в провин-

ции Аль-Хасака.

По информации источников в работе контактной группы, также принимали участие представители ассирийских сил самообороны.

Приход российских вооруженных сил в Тель-Тамр остановил нападения на город протурецких боевиков, которые пытались захватить этот район в течение месяца. Эдгар Битбунов

Христиане северо-востока Сирии отпраздновали Рождество



Христиане освобожденного от террористов YPG/PKK в результате контртеррористической операции ВС Турции «Источник мира» сирийского Рас-эль-

Айна собрались в храме Сиро-яковитской православной церкви, чтобы отпраздновать Рождество.

В ночь перед Рождеством городские церкви были украшены елками, верующие зажигали свечи и возносили молитвы.

«Мы отметили Рождество в мире и безопасности. Слава богу, что теперь ничто не препятствует совершению нами религиозных обрядов», – рассказал в беседе с корреспондентом АА

местный житель Зияд Муса.

Другой житель по имени Энем Муса призвал покинувших город мирных граждан вернуться в Рас-эль-Айн. «Теперь Рас-эль-Айн безопасен. Мы можем свободно исповедовать свою веру.

Боевики террористической организации YPG/PKK использовали здания местных церквей в качестве штабов и складов боеприпасов.

12 декабря 2019 г. подразделения ВС Турции и отряды Сирийской национальной армии освободили регион от террористов.

www.aa.com.tr/ru

Жители Гармава в ожидании чуда



Ассирийцы иракского села Гармава обеспокоены ситуацией сложившейся вокруг их селения. Дело в том, что сельская земля принадлежит мосульскому бизнесмену, который решил продать свои деюре владения за 50 000 долларов.

На ухоженное село уже появился потенциальный покупатель, это некий курдский бизнесмен, однако землевладелец предложил приобрести село и самим жителям. Для сельчан это неподъемная сумма и они решили обратиться за помощью к благотворительной организации Фонд "Шляма" (shlama.

org), который анонсировал сбор средств, для выкупа села из долгового плена.

Село Гармава находится в пределах исторической Ассирии, район Тель-Кепе на Ниневийской равнине, неподалёку от библейского города Алькош. В селе проживают несколько семей общей численностью 80 человек, из которых 60% дети.

Жители Гармавы обеспокоены фактом продажи своего родного села, так как потеряют и землю – единственный источник своего дохода. Кроме того, они уверены, что

в случае приобретения села курдским бизнесменом, село ожидает процесс демографических изменений, к которым прибегает Курдское Региональное Правительство на землях, которые принадлежали ассирийским-христианам.

На сегодняшний момент собрано около 36 000 долларов, сбор средств продолжается. Все кто может пожертвовать на благое дело могут это сделать по ссылке: <https://charity.gofundme.com/donate/project/help-us-buy-our-village-garmawa-intel-keppe-district-alqosh-subdistrict/shlama-foundation1> Эдгар Битбунов

Этот номер газеты издан при финансовой помощи ассирийца из г. Запорожье Авдишева Сергея Ростамовича.

Ассирийцы поддерживают Турцию в создании зоны безопасности в Сирии



Фонд ассирийцев в Стамбуле со своего официального аккаунта в социальной сети Twitter разместил запись, в которой заявил: «Мы поддерживаем операцию Турции и США, направленную на создание на восточном берегу Евфрата зоны безопасности».

По сообщению турецкого восточного агентства Anadolu Ajansi,

в заявлении указано, что террористические организации угоняли в плен ассирийцев, закрывали их школы и вынудили многих из них покинуть Сирию, и замечено, что ранее многие общества ассирийцев призывали не оставлять их соотечественников на милость террористов и протестовали против подобного положения дел.

Ассирийский фонд заявил о необходимости принятия необходимых мер по предотвращению нанесения ущерба христианским общинам региона и призвал международное сообщество взять на себя больше ответственности в этом вопросе. ИА REGNUM

Патриарх АЦВ призывает к решению проблемы преследования христиан



Католикос-Патриарх Ассирийской Церкви Востока Мар Гиваргис III Слыва принял участие во Второй Международной конференции по преследованию христиан, проходившей с 26 по 28 ноября в Будапеште.

Выступая на конференции, Его Святейшество заявил: «То, что объединяет нас, это проблема преследования христиан на Ближнем Востоке и наш поиск причин той ужасной ситуации, в которой оказались древнейшие христианские общины Востока».

Венгерское правительство выступает инициатором созыва

международной конференции по преследованию христиан уже во второй раз. Первая подобная конференция проходила в Будапеште 12-13 октября 2017 года под девизом «В поиске подходящих ответов на кризис, который долго не хотели признавать».

Премьер-министр Венгрии В. Орбан отметил, что «венгры верят, что христианские ценности ведут к миру и счастью, и поэтому наша Конституция гласит, что защита христианства является обязательством для венгерского государства, она обязывает нас защищать христианские общины во всём мире, страдающие от преследований».

В конференции приняли участие целый ряд религиозных и политических лидеров, в том числе глава Сирийской Православной Церкви Мар Афраим II, министр иностранных дел Ливана Джебран Басиль и другие.

Роланд Биджамов asoe.ru

В Курдистане за оскорбление религиозных ценностей закрыли магазин

В иракском городе Эрбиль закрыт один из филиалов сети магазинов турецкого бренда FLO.

Как передает Cumhuriyet, причиной стало оскорбление религиозных ценностей.

В обувном магазине, расположенном в ТЦ Mega Mall, руководитель правозащитной организации Зия Петрос обнаружил на подошве женской обуви изображение креста.

Он сообщил об этом в мэрию города, утверждая, что это является оскорблением христианской религии. После этого магазин закрыли.

"Долгие годы христиане и мусульмане живут в мире. Такие действия, направленные против общественного порядка, должны пресекаться. Как структура, защищающая права человека, мы



также будем выступать против подобных действий", – подчеркнул З.Петрос. Он отметил, что будет заходить и в другие магазины и выявлять подобные факты.

По материалам ru.oxu.az

Четвертое заседание комиссии по диалогу между РПЦ и АЦВ

Очередное заседание Комиссии по диалогу между Русской Православной Церковью и Ассирийской Церкви Востока прошло с 13 по 15 ноября в резиденции митрополита Малабарского и Индийского Ассирийской Церкви Востока д-ра Мар Апрема Мукена.

На заседании рассматривались вопросы развития двусторонних отношений в академической и гуманитарных сферах, перспективы сотрудничества в области обмена молодёжными делегациями и ряд других.

Со стороны Московского Патриархата в заседании участвовали: епископ Краснослободский и Темниковский Климент — сопредседатель Комиссии; иеромонах Стефан (Игумнов), секретарь по межхристианским отношениям Отдела внешних церковных связей МП; сотрудник ОВЦС С.Г. Алферов.

Ассирийскую Церковь Востока представляли: епископ Калифорнийский Мар Ава Ройел, секретарь Священного Синода АЦВ — сопредседатель Комиссии; хорепископ Джордж Кэнон Тома, клирик ассирийского храма святого Андрея в Гленвью (Иллинойс, США); священник Эфраим Алхас, помощник секретаря Священного Синода Ассирийской Церкви Востока; диакон Роланд Биджамов, клирик епархии Северного Ирака и СНГ.



Итоги заседания Комиссии будут представлены на утверждение Священным Синодом Русской Православной Церкви и Ассирийской Церкви Востока. Следующее заседание Комиссии состоится осенью 2020 года в России.

Двусторонняя комиссия по диалогу между РПЦ и АЦВ была сформирована в соответствии с договоренностями, которые были достигнуты в ходе встречи Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла и Католикоса-Патриарха Мар Дынхи IV 28 мая 2014 года во время визита Предстоятеля Ассирийской Церкви в Россию.

Основными темами работы Комиссии являются совместные научно-богословские консультации, развитие сотрудничества в академической сфере, в деле противодействия различным проявлениям христианофобии, в информационной сфере и в области церковного социального служения.

Роланд Биджамов asoe.ru



Очередное пленарное заседание Совместной комиссии по богословскому диалогу между Римской Католической Церковью и Ассирийской Церковью Востока состоялось 21–22 ноября 2019 года в Папском совете по содействию христианскому единству в Риме.

Это четвёртое заседание в рамках третьей фазы двустороннего богословского диалога было посвящено пониманию тайны Церкви в обеих традициях. Оно прошло под сопредседательством Его Высокопреосвященства Мар Милиса Зайи, митрополита Австралии, Новой Зеландии и Ливана (АЦВ) и

Заседание комиссии по диалогу между РПЦ и АЦВ

монсеньора Йохана Йозефа Бози, епископа Антверпенского (РКЦ).

В коммюнике по итогам заседания отмечается, что Совместная комиссия продолжила работу над третьим этапом диалога по вопросам экклезиологии, утверждённым в 2017 году. Этот этап посвящён обсуждению природы и миссии Церкви, действию Святого Духа в Церкви и её устройству. Члены Комиссии с благодарностью отметили, что нынешнее заседание проходит в 25-ю годовщину создания Совместной комиссии одновременно с подписанием Совместной христологической декларации Папой Римским Иоанном Павлом II и Католикосом-Патриархом Мар Дынхой IV 11 ноября 1994 года.

Участники заседания представили шесть докладов, посвящённых роли и месту Церкви

в обеих традициях. В докладах рассматривались вопросы понимания тайны Церкви, включая Тело Христова, Пастыря и его паству, Мать, Ковчег спасения, Невесту и Жениха, Церкви как собрания верующих и духовной лечебницы. Несмотря на различные святоотеческое и богословское наследие обеих Церквей, их библейские основания имеют много общего в том, что касается священнического служения и апостольской преемственности. Особо подчеркнуто, что задача третьего этапа диалога состоит в том, чтобы понять, как получить отличительные формулировки о тайне Церкви друг от друга.

Члены Совместной комиссии также обсудили положение христиан на Ближнем Востоке, которое становится всё более сложным. Они вознесли молитву



дейской Католической Церкви кардинал Мар Луис Сако. Он настолько проник идеей манифестантов и настолько заигрался в гражданские права, что тоже подзабыл через какие испытание пришлось пройти ассиро-халдейскому народу за годы существования того самого Ирака, за который они сегодня рвут свою пятую точку. Кардинал Сако даже отменил свой визит в Венгрию на личную аудиенцию с премьером Венгрии Урбаном и президентом России Путиным объяснив свой шаг тем, что сегодня ему как иракцу важнее быть рядом с иракским народом, нежели на встречах с главами государств видимо напрочь забыв, что именно от этих глав государств зависит настоящее и будущее его собственного народа и паствы. Зенитом проиракских патриотических чувств стал тот факт, что кардинал Сако украл у христиан Ирака Рождество. Его решением в этом году не будет рождественской ёлки, украшений и торжественного празднования Рождения Спасителя.

Ну не будем о кардинале, а что же простые ассиро-халдо-сирийцы Ирака и те которые бежали со своей Родины из-за постоянных

преследований всеми иракскими режимами. В принципе ничего, всему виной всё та же короткая память, забыли про 1933 год и резню в Симеле, забыли про схватки с профашистскими режимами Ирака 40-х годов, забыли про демографические изменения и выдворения из своих домов в 70-х годах, забыли о ирано-иракской войне когда молодых наших ребят гнали на самые кровавые участки фронта погубив за время 8-летнего конфликта почти 50 000 ассирийцев, забыли о багдадских погромах 2003-2005 годов, которые привели к бегству сотен тысяч ассирийских христиан, забыли о мосульской резне 2007 года, когда по наводке собственных соседей экстремисты убивали соседей христиан, забыли про ИГИЛ и брошенные иракской армией и курдским пешмерга на произвол судьбы районы проживания христиан, где они подверглись этнической чистке, забыли как иракская армия зачистила Ниневийскую равнину от курдов, но оставила за последними древний Алькош, так на всякий случай, забыли, что, то самое иракское государство их даже не упомянуло в преамбуле иракской конституции не считая за народ и многое другое, о чём сразу и не вспомнишь.

В данной ситуации нужен хороший врач, а пока друзья и соотечественники попейте лекарств улучшающих память, может, что и вспомните. Эдгар Битбунов

Президент Турции Реджеп Тайип Эрдоган дал обещание защищать христиан в Сирии и восстановить их церкви. Его заявление последовало в ходе совместной пресс-конференции в Вашингтоне с президентом США Дональдом Трампом во время недавнего визита Эрдогана в США. Отвечая на вопрос репортера относительно судьбы христиан на северо-востоке Сирии, где Анкара проводит военную операцию «Источник мира», турецкий лидер сказал: «Как я уже говорил, христианские меньшинства — арамеи, католики, халдеи, езиды — те, кто живет по нашу сторону границы с Сирией, не имеют никаких проблем вообще. Но те, кто остаются на стороне сирийской территории, увидят, что их культы будут возобновлены и восстановлены особым образом».

О ком же говорил Эрдоган? Применительно к Турции и Сирии арамеями здесь будут ассирийцы, они, действительно, проживают в обеих странах и исповедуют христианство. Что касается католиков, то это как верующие латинского обряда, так и местных Церквей — Халдейской католической церкви и Армянской католической церк-

Турцию сегодня заставляют защитить христиан в Сирии, а завтра — везде

ви, причем, армян как таковых турецкий президент почему-то не упомянул, равно как и многочисленных православных. Езиды вообще не христиане. Поэтому если говорить о смысловом акценте, то он в ответе Эрдогана пришлось на ассирийцев и католиков, что трудно объяснить с религиозной точки зрения, но легко — с политической. Дело в том, что после начала Анкарой военной операции «Источник мира» на турецкого президента обрушилась резкая волна критики со стороны именно католической общественности, которая продемонстрировала здесь редкое единодушие и консенсус. Следует отметить, что католики «не пожадничили» и поставили в вину Турции преследования не только своих единоверцев на северо-востоке Сирии, а христиан в принципе.

Сразу отметим, что турецкие военные — это, безусловно, не ИГИЛ (организация, деятельность которой запрещена в РФ) и прочие джихадисты, звери лютые и безжалостные. Турецкой армии нельзя поставить в вину целенаправленное преследование сирийских христиан. Те бежали, но



бежали от войны. При этом Анкара и раньше проводила в Сирии военные операции, однако сейчас она, похоже, попала на крючок. Потому, что религиозные преследования и религиозная свобода становятся новым принципом реагирования внешней политики Соединенных Штатов. Соответственно, массовое осуждение Турции со стороны католической, в частности, и христианской в целом общественности пришлось Вашингтону кстат. В точку попало заявление главы влиятельной американской католической организации «Рыцари Колумба» Пола Андерсона, который подверг критике вторжение турецкой армии в северо-восточную Сирию. И добавил, что США должны сыграть «решающую» дипломатическую роль и сделать благоприятные и физическую безопасность христианских общин на Ближнем Востоке «постоянным пунктом повестки дня во всех

обсуждениях с правительствами региона вопросов предоставления американской помощи и военной поддержки».

Проблема для Эрдогана здесь в том, что он не сможет свести помощь христианам лишь к одной Сирии, ограничиться восстановлением церквей в зоне вторжения на сирийском северо-востоке. Западные, и не только западные средства массовой информации начинают поднимать другие темы, опровергая тезис Анкары о том, что в самой Турции «христианскими меньшинствами» все в порядке. Спустя несколько дней после выступления Эрдогана на пресс-конференции в Вашингтоне залп дала The Times, посвятив публикацию судьбе ассирийцев-христиан на юго-востоке Турции, в Диярбакире, связав это уже с борьбой Анкары с турецкими курдами. Так британское издание обозначило второй сюжет, заявляя, что «бегство христиан не является чем-то необычным в этих краях», однако местная община «оказалась под перекрестным огнем другой войны» во время подавления Эрдоганом «курдских мятежников и последующим уничтожением

турецким государством живой истории». Не поэтом ли президент Турции вспомнил о защите езидов, которым приписывают курдское происхождение?

На днях в Ватикане состоялась встреча папы Римского Франциска с президентом Кипра Н. Анастасиадисом. Она прошла накануне возобновления переговоров между греческой и турецкой общинами острова. Президент Кипра сказал Святейшему отцу, что обе общины хотят достичь соглашения, которое гарантировало бы мирное сосуществование, свободное от иностранного вмешательства, особенно турецкого. Таким образом, Кипр может стать примером христианско-исламского сосуществования на беспокойном Ближнем Востоке. Если греки-киприоты и турки-киприоты смогут выработать модель «христианско-исламского сосуществования», это станет еще одним поводом давления на Анкару в контексте «христианского вопроса». Так что грезы о возрождении Османской империи могут обернуться для Турции возрождением знака креста, а не полумесяца.

По материалам ИА REGNUM

Меня часто спрашивают, почему я настаиваю на том, чтобы правильно называть язык наших предков арамейским, а не курдским языком. Я понимаю сердца людей, которые привыкли к термину "курдский язык" и считают себя носителями курдского языка в течение почти целого столетия. Но пришло время исправить исторические искажения, и наша правда должна быть рассказана и услышана, даже если это связано с болью.

Наши классические еврейские источники, Библия, Талмуд и Мишна, называют второй еврейский язык – арамейский. Существует одна прямая линия между древним арамейским языком наших матерей и предков и арамейским языком, на котором говорят жители Арама Нагарима (т.е. Северной Месопотамии), который по ошибке называют Курдистаном. Те, кто знаком с древним арамейским и новым, могут легко увидеть их сходство, несмотря на

С особым приглашением д-ра Якуба (Якова) Маоза, председателя Комитета по возрождению арамейского языка в Израиле, принять участие в конференции, организованной Комитетом по возрождению арамейского языка и Движением тиккун, в которой подчеркивается выживание древних языков, а также для наведения мостов между ассирийцами в Израиле и диаспорой, делегация Ассирийского Универсального Альянса - Австралийского отделения в лице: г-на Гермиза Шагана, заместителя Генерального секретаря Ассирийского



подавляющее большинство израильской общественности не имеет представления об ассирийской нации. Те немногие, кто помнит название Ассирия, связывают это с древней историей иудаизма, в то время как эта страна Ассирия составляла военную и политическую империю и во многих отношениях служила колыбелью человеческой культуры, включая иудаизм. С тех пор ассирийская нация исчезла из мирового сознания в целом и еврейского народа в частности.

Этому не в последнюю очередь способствовала историко-культурная ошибка - отождествление евреев Арама Нахариима (Верхней Месопотамии), появившихся в Израиле в 1950-х годах, с курдскими евреями. Евреям Арама Нахариима или ассирийским евреям, удалось сохранить глобальный культурный актив в форме арамейского языка, который практиковался на Ближнем Востоке в течение тысячелетий.

Яков Маоз – писатель, является членом арамейскоговорящей семьи, и для него это родной язык, на котором до сих пор говорят ежедневно. Еврейский арамейский язык в наших устах, который ошибочно называют курдским, непостижим для мусульманских курдов, которые говорят на индоевропейском языке, курдский язык ближе к персидскому и турецкому языкам. Нет такого «курдского» языка, который не понимали бы сами курды. Арамеоязычный еврей совершенно чужд мусульманским курдам. Если мы добавим некоторые более важные различия в идентич-

КОРРЕКТИРОВКА ЛИЧНОСТИ

Евреи Арама Нахариима - говорящие на арамейском языке, а не на курдском!

почти две тысячи лет со времён Ездры, Неемии и мудрецов.

Чтобы понять, почему мы отличаемся от курдов, нужно сделать очень простой историко-аналитический анализ в отношении курдов из Курдистана и нас, евреев Арама Нагарима (т.е. Ассирии). Сравнить курдский национализм и национальное стремление к созданию независимого государства и наш еврейский национализм, независимого и процветающего государства Израиль. Курды мусульмане, а наша религия - иудаизм, Моше и Израиль. У курдов есть свой собственный язык – курманджи, индоевропейский язык, очень похожий на персидский и турецкий, в то время как наш язык - арамейский, который является семитским языком с большим сходством с ивритом и арабским



языком. Между нами и курдами различаются четыре основных элемента идентичности, что является достаточной причиной для того, чтобы евреи в Палестине отделились от курдской идентичности, которую они приняли из-за слабости и агонии поглощения в 1950-х годах в Ираке.

Если вы уже ищете эталонную группу в стране происхождения,

то это ассирийский народ, древняя и славная нация, существовавшая задолго до образования еврейского народа и намного более долгая, прежде чем термин «курдский» использовался людьми. Эта нация говорит на арамейско-ассирийском языке почти так же, как наши родители говорили, с тех пор, как иммигрировали в Израиль в 1950-х годах. Другими словами, арамейскоязычный еврей в настоящее время может вести горячий разговор с ассирийскоязычными ассирийцами-христианами. Они не курды. Кроме того, основополагающая книга, на которой основаны два народа, иудейский и ассирийский, - это Библия. Благословенная дружба между государством Израиль и курдской автономией не должна омрачать большую степень идентичности

между нами и ассирийцами, и они оба оправдывают национальные чаяния и поддержку еврейской общественности и государства Израиль.

Но не заблуждайтесь. При всем уважении к этим двум народам мы не являемся ни курдами, ни ассирийцами. У нас есть своя четкая идентичность. Мы евреи, израильтяне, сионисты. Мы будем развивать взаимодействие и точки пересечения с ассирийским народом на основе большой идентичности между языками, религией и обычаями. Мы будем использовать их в свете их культурного богатства и более высоких языковых способностей, чем у нас. Однако наша главная цель состоит в том, чтобы возродить арамейский язык в еврейском народе, укрепить еврейскую и израильскую самобытность, обогатить его культурными корнями и передать его будущим поколениям. Добро пожаловать!

Джейкоб Маоз jokopost.com

Строительство мостов между ассирийцами в Израиле и диаспорой



Универсального альянса (AUA), г-на Дэвида Дэвида, президента Ассирийской Австралийской национальной федерации (AANF) и г-жа Сьюзи Дэвид, юридического советника AUA и AANF и бывшего заместителя генерального секретаря AUA, посетили город Иерусалим в Израиле.

В состав ассирийской делегации также входили г-н Римон Соусан Лазар из Сиднея, г-н Динха Элия из Швеции и г-жа Джулиана Таймурази из Соединенных Штатов Америки.

Доктор Яков Маоз родился в семье, которая иммигрировала в

Израиль из Ассирии и является носителем арамейского языка. Он получил свою академическую подготовку в Еврейском университете в Иерусалиме. Доктор Маоз создал общественный совет интеллектуалов и комитет непрофессионалов для возрождения арамейского языка. Он поддерживает контакты с руководством ассирийской диаспоры, стремясь информировать израильскую общественность о страданиях ассирийской нации, её культурном богатстве и возможности стратегического сотрудничества с ассирийской

нацией.

В конференции приняли участие более 120 человек, в том числе многие интеллектуалы, г-н Мики Леви, член кнессета и отставной комиссар, д-р Николас Аль-Джилу и г-н Амир Халул, представитель христианской арамейской общины в Израиле, которые прочитали несколько стихов Псалмов на арамейском языке.

Ассирийские делегаты имели возможность встретиться с высокопоставленными лицами в Израиле, в том числе с г-ном Мишелем Ореном, бывшим послом Израиля в США, профессором Хези Муцафи, руководителем отделения семантических языков Тель-Авивского университе-



та и профессором Йосси Халеви.

Ассирийские делегаты были поражены приемом и страстью евреев из Ассирии (ассирийских евреев). Их пригласили многие еврейские семьи, которые поделились своими обычаями, традициями, песнями и любовью к ассирийскому наследию.

Ассирийские делегаты хотели бы поблагодарить д-ра Якова Маоза за его самоотверженную преданность возрождению арамейского языка и наведению мостов между Израилем и Ассирией, и призывает всех ассирийцев в диаспоре поддержать инициативу д-ра Маоза, побуждая их присоединиться к будущим конференциям, создать основу для международного сотрудничества ассирийцев в Израиле и диаспоре.

Гермиз Шаген auaustralia.org

АССИРИЙСКОЕ ПОСОЛЬСТВО В ИЕРУСАЛИМЕ

Гражданский шаг с последствиями для международной политики



ности, такие как курдский национализм, мусульманская религия и язык курманджи, то евреи Арама Нагарима (Ассирии) не являются и не могут быть курдами.

Если вы уже ищете культуру, наиболее близкую к Арам Нагарим, говорящим на арамейском, это ассирийская культура. В годы, предшествовавшие великой иммиграции в Израиль в 1950-х годах, около 100 000 евреев жили в регионе Арам Нагарияр (Верхняя Месопотамия) среди ассирийского народа, известного евреям как Сурая. Эти евреи говорили на ассирийском языке (сирийском языке) со своими соседями и приносили его с собой в землю Израиль. В отличие от отношений между евреями и курдами, ассирийский и еврейский народы чрезвычайно культурно близки. Учёные считают, что значительная часть этого народа является еврейским воплощением, которое с годами приняло христианство. Действительно, мы наблюдаем два явления, которые дополняют друг друга. Один, много похожих обычаев, таких как

соблюдение субботы в их терминах, еврейских имен и, конечно, алфавитного языка, который на 100 процентов иврит. Второе - генетическое тестирование, которое показывает впечатляющие данные о десятках еврейских кровотоков в артериях ассирийского народа.

Поскольку ассирийцы были своего рода инопланетной нетой в глазах исламского мира вокруг них, их преследовали, грабили, насиловали и убивали турки и их курдские помощники (так же, как нацисты были активными в Холокосте). Серия преследований, которая продолжалась во времена Саада Хусейна и была завершена во времена ИГИЛ, привела миллионы ассирийцев в Изгнание в западный мир.

На конференции Возрождения арамейского языка в Израиле, состоявшейся в начале декабря 2019 года в Иерусалиме, присутствовало значительное количество ассирийцев из Сиднея, Чикаго, Стокгольма и Стамбула. Наряду с призывом к пробуждению вокруг культурной ценности еврейского

народа, арамейского языка, Яков Маоз воспользовался своим статусом, чтобы выступить с заявлением, которое многим казалось необоснованным. К концу 2020 года в Иерусалиме откроется ассирийское посольство.

Это посольство в Израиле будет работать над укреплением культурных связей между израильтянами всей диаспоры и ассирийско-христианским народом. Оно будет способствовать возрождению арамейско-ассирийского языка и культуры среди израильтян. Оно



также будет способствовать повышению статуса ассирийского народа в политической системе Израиля. Это включает в себя признание Холокоста ассирийского народа, совершенного турками и их курдскими помощниками. Требование к нашим курдским друзьям воздерживаться от преследования остатков ассирийского народа, которые все ещё находятся на севере Ирака. И, наконец, помощь ассирийскому народу в восстановлении независимого государства в Араме Нагарим, на ассирийской земле.

Дом посольства станет культурным домом, где евреи из Арама

Нагарима смогут выразить своё культурное наследие и предложить его израильской общественности. Массы ассирийских паломников, которые посещают страну, посетят посольство Ассирии, почувствуют себя как дома и распространят любовь Израиля к народам.

В дни, когда израильское правительство очень обеспокоено тем, чтобы убедить народы мира перевести свои посольства в Иерусалим, мы готовы сделать это от всего сердца. Открытие посольства Ассирии будет иметь большое символическое значение. Иерусалим, вечная столица Израиля, будет стоять в центре, и у еврейского народа будет возможность продемонстрировать свою поддержку народу, который является культурным и политическим союзником.

Отношения с ассирийским народом в Западной диаспоре развиваются, и круг поддержки идеи посольства расширяется. В ближайшие месяцы откроется кампания по сбору средств, которая будет проводиться одновременно в Австралии, Америке и Европе. Многие добровольцы, ассирийцы и евреи, будут усердно работать, чтобы собрать доллар к доллару, чтобы достичь минимальной суммы, необходимой для открытия посольства в 200 000 долларов США.

Официальное государство Израиль должно быть явно заинтересовано в поддержке открытия посольства Ассирии в Иерусалиме. Этот прецедент может побудить более значимые страны в мире действовать таким образом.

Яков Маоз jokopost.com

Курды и окончательно решение ассирийского вопроса

В один из холодных зимних дней 1967 года Мустафа Барзани сделал следующее заявление про ассирийцев: «...каждый, кто именуется себя «курдом», найдет своё место в Курдистане. Те, кто не принимает своей курдской идентичности, могут убраться к арабам!».

Этнические чистки ассирийцев и идея их ассимиляции в качестве «христианских жителей» будущего «Курдистана», планировалась с тех самых времён, когда в начале 60-х годов началась курдская революция в Ираке. Вот уникальное свидетельство бывшего телохранителя имама Мустафы Барзани ещё в 1967 году.

Отец экс-президента Курдистана Массуда Барзани, имам Мустафа Барзани в 1961 году поднял восстание против центрального правительства в Ираке, и некоторые ассирийские лидеры активно поддерживали курдов. Ассирийцы оказались перед такой же дилеммой, как позднее их братья в Тур Абдине в 90-е годы: выбор между боевиками Рабочей Партии Курдистана и турецким правительством.

В Тур Абдине ассирийцы предпочли нейтралитет, но всё равно подверглись резне и изгнанию. На сегодняшний день в Тур Абдине осталось не более, чем несколько тысяч ассирийцев.

В северном Ираке часть ассирийцев была убеждена в том, что курды ведут справедливую борьбу, в то время как другие надеялись на курдскую защиту их семей и деревень.

Однако результат был не лучше, чем в Тур Абдине.

Ассирийцев, занимавших ведущие посты в курдской демократической партии часто физически устранили. Среди них губернатор Эрбиля Франсо (Френсис) Тома Харири.



Справка от газеты «Хабре»: Франсо Тома Харири (1937 - 2001), ассирийский политик, окончил педагогический институт в Эрбиле в 1960 году. Он работал в ДПК с начала шестидесятых годов прошлого века и был одним из людей, очень близких к курдскому лидеру Мустафе Барзани. Харири был избран членом центрального комитета ДПК в 1979 году и занимал разные партийные и правительственные должности, такие как глава партии ДПК в региональном парламенте Курдистана, губернатор Эрбиля и министр в третьем региональном правительстве Курдистана в Эрбиле.

Ф. Харири поддерживал проекты по благоустройству и модернизации города Эрбиля, а также был известен как решительный сторонник образовательных, медицинских и спортивных проектов в городе.

Франсо Харири был убит по дороге на работу 18 февраля 2001 года четырьмя курдскими членами «Ансар аль-Ислам».

Ещё две попытки покушения на него были совершены в Эрбиле в 1994 и 1997 годах в том же месте и на той же улице, но тогда ему удалось остаться живым.

В честь Харири региональное правительство Курдистана объявило три дня траура и переименовало футбольный стадион в Эрбиле в стадион Франсо Харири.

В то же самое время множество ассирийцев бежало в главные иракские города или за границу, спасая свои жизни. В покинутые ассирийцами деревни заселились курдские семьи.

Только в Нохадре (курдский Дохук) около 60 ассирийских деревень до сих пор оккупирова-

ны курдами.

В 1992 году вновь сформированный Региональный парламент Курдистана постановил, что все оккупированные земли должны быть возвращены ассирийцам. Но данное решение так и не было воплощено в жизнь. В 1993 году депутат-ассириец Френсис Юсеф Шабо настойчиво добивался его выполнения. Некоторое время спустя Шабо был убит недалеко от собственного дома.



Справка от газеты «Хабре»: Френсис Юсеф Шабо, бывший депутат Регионального парламента Курдистана (Ирак).

Он родился в 1951 году в ассирийском городе Мангеш в Нохадре (Дохук) на севере Ирака. Окончил Мосульский университет со степенью бакалавра в области гражданского строительства и работал в течение многих лет на различных должностях.

Член Ассирийского демократического движения (Zaw'á), Шабо был избран в мае 1992 года в парламент Иракского Курдистана, где он работал в Комитете по экономическим и финансовым вопросам, а также в Комитете по планированию, развитию и переписи.

Как представителя ассирийского народа, его работа была сосредоточена на прекращении экспроприации ассирийских и езидских земель под юрисдикцией регионального правительства Курдистана (КРГ) и изменении политики арабизации в отношении ассирийцев, что привело к вынужденным демографическим изменениям. Он неустанно трудился, чтобы вернуть конфискованные земли их законным владельцам, став популярной и любимой фигурой среди ассирийцев во всём мире, но также и в сообществе езидов.

Шабо был членом Халдейской католической церкви и был активным сторонником единства ассирийцев независимо от вероисповедания церкви. Он широко высказывался по этому вопросу, критикуя политику идентичности и призывая этнических ассирийцев отказаться от разделения по религиозному признаку.

Расследование убийства долго затягивалось. На YouTube есть ролик где господин Ионада Канна, тогдашний министр жилищного строительства Курдского автономного региона, объясняет обстоятельства, связанные с убийством. Он также добавляет, что задавал вопрос Масуду Барзани, почему в расследовании не было никаких подвижек? Господину Канне ответили, мол, все бумаги по делу уничтожены во время пожара в Эрбиле.

Существует миф о том, что клан Барзани имеет ассирийско-христианское происхождение. Американский историк Роберт Брентон Бетте утверждает, что представители клана Барзани изначально являлись христианами – ассирийцами, обратившимися в ислам в 19 веке. «Лидер курдских сепаратистов мулла Мустафа аль-Барзани, как известно, имеет

древние несторианские корни. Его семейство, выходцами из которого были 12 епископов Церкви Востока, обратилось в ислам только столетие назад». Шведский посол Ингмар Карлссон включил эту цитату в текст своей книги «Крест и полумесяц» в 1991 году, однако потом в 2005 году удалил. Нинеб Ламассу в своём ответе Диако Харибу также утверждал, что изначально клан Барзани был ассирийско-христианским и назывался Раулнайе, по имени епископа Мар Раул.

Клан Барзани использовал ассирийцев в качестве инструмента в своей борьбе против Багдада. Но, когда борьба в конечном итоге принесла свои плоды, клан намерен предоставить ассирийцам выбор – либо считать себя христианами гражданами или исчезнуть.

Вот уникальное свидетельство бывшего телохранителя Мустафы Барзани, который позднее покинул ДПК (Демократическую партию Курдистана). (Источник для «аль-Туракт» - журнал Иракской Христианской Демократической партии, выпуск 11 за март 1989 года. - Прим. автора) был бывший телохранитель Барзани. Мать этого телохранителя была ассирийкой. Её насильно выдали замуж за курда в 1918 году, когда ассирийцев изгнали из Урмии в Персии в лагерь Бакуба, Ирак). Со слов бывшего телохранителя, Мустафа Барзани ясно изложил свои намерения относительно будущего ассирийцев в создаваемом "Курдистане" т.е. в перспективе этнические чистки или изгнание. Это произошло на встрече с лидерами курдских кланов в 1967 году в его зимней резиденции в деревне Дельман в Равандузе.

Вот полное изложение событий. Лидеры курдских кланов из разных районов северного Ирака собрались в доме революционного лидера Мустафы Барзани, дабы выразить свою лояльность. Как обычно, он пришёл на встречу с некоторым опозданием. Все встали во внимании и почтении и выстроились в очередь, чтобы поцеловать его руку. Он окинул каждого из них своим строгим покровительственным взглядом, а затем сказал, что знает, что они «могут найти дорогу домой, предав себя врагу» (то есть могут предать его, он подозревает их в нелояльности). Все согласились и попросили прощения, обещая показать полную лояльность своему лидеру в будущем. Барзани принял их извинения, и встреча началась.

Лидеры клана рассказали о численности своих бойцов и их боевых возможностях. Затем Барзани попросил своего телохранителя взять сумку с деньгами, которые он раздал лидерам клана, сказав: «Это мое оружие, чтобы купить лояльность тех, кто не верит в законное дело нашего народа». Ближайший человек Барзани Исмаил Теллани, сидевший рядом с ним, объяс-



Имам Мустафа Барзани

нил, что лидер не хочет покупать лояльность присутствующих, но всего лишь сообщает, как далеко зашла курдская революция. А затем добавил: «Наш лидер поставил Америку на колени. Поэтому наши жизненные силы бьют ключом».

Лидеры клана ещё раз заверили Барзани в своей лояльности. А один из них, Фаттах аль-Хирки, выразил свой гнев и неудовольствие тем, что «светлое будущее Курдистан» придётся разделить с «гяурами» (безбожниками) христианами-ассирийцами. Он продолжил: "Мы все знаем какую богатую историю они имеют. Среди нас нет ни одного, кто бы не знал, что Ниневия их историческая столица..."

Но Мустафа Базани резко преврал его: «После того, как наша революция победит, моей первой целью будет разобраться с ассирийцами живущими в нашей стране, и отдалить их друг от друга. Я буду расселять их по разным деревням на расстоянии не менее 100 километров. Таким образом, я разорву связи между ними. Ещё одной мерой против них будет запрет на покупку земли. Со временем исчезнут даже так называемые исторические документы. Но в данный момент я должен вести ту же политику, что и англичане. В настоящее время наша революция остро нуждается в их боевой мощи. Когда речь заходит о постреволюционной конституции, она будет в наших руках, и каждый, кто именует себя «курдом», найдет своё место в Курдистане. Те же, кто не принимает нашей курдской идентичности, могут убраться к арабам!»

После чего некоторые лидеры клана заявили о своей готовности немедленно начать изгнание ассирийцев. Тауфик аль-Барвари заявил о готовности депортировать ассирийцев из Барвара менее чем за 24 часа. Мустафа Барзани ответил: «Господин Тауфик, вы отвечаете за свой район. Вы можете начать работу медленно». Али Хало сказал: «Я также начну делать то же самое в районе Синди и Захо». Пашдар Ага сказал: «Достопочтенные руководители! Я говорю это. Если в наших венах есть хоть капля благородной крови, мы должны уничтожить ассирийцев. Вы очень хорошо знаете, что провал революции шейха Махмуда и эль-Хафеза в

Барзани случился из-за ассирийцев. Поэтому ассирийцы должны либо покинуть Курдистан, либо преклонить колени перед Курдистаном».

Мустафа Барзани отвечал, что удовлетворён всеобщим согласием по данному вопросу, но нужно подождать окончания революции, прежде чем предпринимать более широкомасштабные действия. Ассирийцы ещё были нужны. Однако он уже отправлял приказ партизанам Пешмерга в округе Бехдинан атаковать ассирийцев в этом районе и принуждать их к бегству.

Внезапно Барзани понял, что сказал слишком много в присутствии своего телохранителя (учитывая, что у того была мать-ассирийка) и сразу же сменил тему разговора, повелев телохранителю позвать своего личного врача ассирийца Оро (Орахема). Телохранитель, отправившись искать доктора Оро, вернулся с сообщением, что врача нет в его комнате, он пошёл в мастерскую к знакомому ассирийскому портному Исе Рихану. Встреча закончилась. Это был холодный зимний день в доме Барзани, завершает рассказ бывший телохранитель Барзани.

В мае 2006 года Нинеб Ламассу, впоследствии учившийся в Кембриджском Университете на Доктора Философии написал открытое письмо курдскому ревизионисту Диако Харибу (Diyako Harib) в ответ на его статью «Есть ли ассирийский вопрос в Курдистане?».

Ответ Ламассу был озаглавлен «Ошибка курдского интеллектуала». В письме он выразил возмущение предательским поведением клана Барзани, которое испытывали на себе ассирийские лидеры, несмотря на то, что они сражались бок о бок с ними. Одним из таких ассирийцев был отец Пол Бидаро (Bidaro) - ассирийский священник из халдейской церкви - который присоединился к силам муллы Мустафы Барзани вместе со многими ассирийцами. Но он покинул курдское движение после того, как спросил Мустафу Барзани: «А как насчёт прав моего ассирийского народа сейчас?».

Мустафа Барзани ответил: «Мы повесили нашу burnu «винтовку» на плечо. Вы можете сделать то же самое». Отец Бидаро немедленно попросил руку Барзани. Когда он протянул руку, отец Бидаро пожал ее и сказал: «Пожалуйста, примите мои соболезнования, потому что вы только что уничтожили курдское движение за свободу. Любая нация, которая не признает права другой угнетённой нации, не достойна свободы».

Ламассу продолжает свой ответ Харибу: «Абсурдно ваше утверждение о том, что, дескать, насилие в отношении моего ассирийского народа в северном Ираке вовсе вызвано не тем, что они ассирийцы. Как случилось, что Френсис Юсеф Шабо, представитель ассирийцев в региональном правительстве Курдистана, был убит вскоре после того, как он потребовал в парламенте возвращения ассирийских деревень, оккупированных курдами, их законным владельцам? И не является секретом, кто является заказчиком убийства и его положение во власти». Слова Ламассу относились, конечно же, к клану Барзани.

От редакции газеты «Хабре»: Статья "План Мустафы Барзани относительно ассирийцев" была переведена Сергеем Коржуновым с англоязычного источника auginhaninke.blogg.se.



На всех фото Франсо Тома Харири (выделен кружком) находится рядом с Мустафой Барзани.

Баз (Baz) – во времена Османской империи полуавтономный («аширетный») район (в настоящее время не являющийся административной единицей) и одноимённое ассирийское племя (базнае) в исторической области Хаккяри (современная Турция). К северу от База находится Кара Куш (Kara Kuş), к востоку – Жи-

История и Март Марьям (святой Марии) в Бе – Селиме. Возможно, сохранились и некоторые дома. В настоящее время район Баз труднодоступен по причине нахождения в гористой местности и продолжающегося конфликта турецких властей и курдских повстанцев.

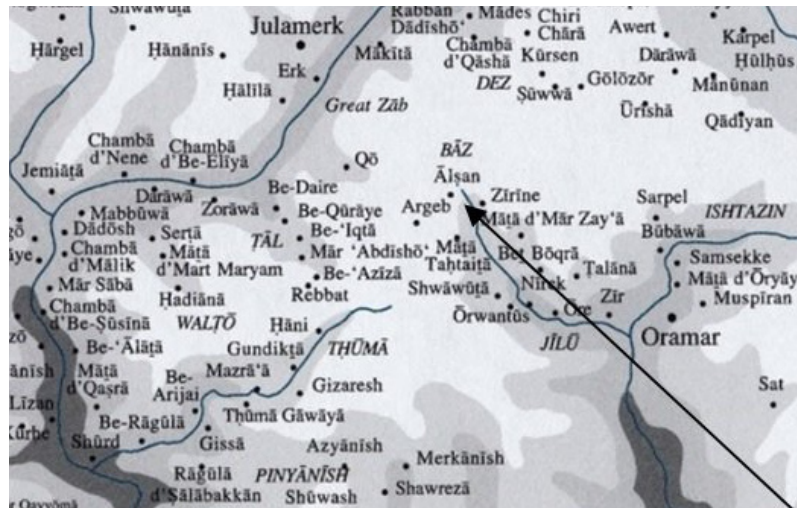
маликства Баз Шахе собрал большое войско, напал на этих курдов, убил 80 человек из них и, награбив добычи, вернулся домой.

Шахе собрал большое войско, напал на этих курдов, убил 80 человек из них и, награбив добычи,

населённых пунктах:

В Ираке:

Бабило (Babilo), население – шавутнае.



лу, к юго – востоку – Даг Ичинде (Dağ İçinde), бывшая территория ассирийского неаширетного племени ночия (Nochiya). На западе граничит с маликством Тал.

Слово «Баз» означает «сокол» на курдском и персидском языках.

Ага Петрос (Петрос Элия из База).

В Базе родился генерал Ага



Петрос, знаменитый военачальник – командир ассирийских добровольческих отрядов (позднее ставших известными как Ассирийские Леви), сражавшихся во время Первой мировой войны на стороне Антанты.

Ассирийские деревни в Базе
Деревни базнае в местах их исконного проживания носили следующие названия:

1. Арвантус (Arwantus), жители именовались артушнае (Artusnayeh);
2. Шавуту (Shawwuta), жители именовались шавутнае (Shawutnayeh);
3. Маха Хтайя (Maha Khtayya), жители именовались махайе (Mahayeh);
4. Бе – Селим (Be-Selim), жители именовались селимнае (Selimnayeh);
5. Аргаб (Argab), жители именовались аргабае (Argabayeh);
6. Кожиж (Kojij), считалась частью Бе – Селима, жители именовались кожижнае (Kojijnayeh);
7. Товайе (Tovaye), единственная курдская деревня в Базе в довоенный период. (По другим источникам Тоул (Тохумлу), которая находилась под юрисдикцией ассирийцев База – прим. Редакции газеты «Хабре»).

Регион лишился своего коренного населения и оказался полностью опустошённым в ходе геноцида ассирийцев в 1915 году во время Первой мировой войны. Однако до нашего времени сохранились здания ассирийских церквей: Мар Кайома (Mar Qayuma) в Шавуте, Мар Курьякос (святого Кириака, Mar Qiryacos) в Аргабе

Профессии жителей База

Аргабае и артушнае были прекрасными строителями. Махайе и шавутнае – управляющими в регионе и составляли местное военное ополчение. Селимнае и кожижнае славились как кузнецы не только в Хаккяри, но и во всей северной Месопотамии и продолжают заниматься своим ремеслом вплоть до наших дней.

Административные центры База

Административными центрами База были деревни Шавуту и Маха.

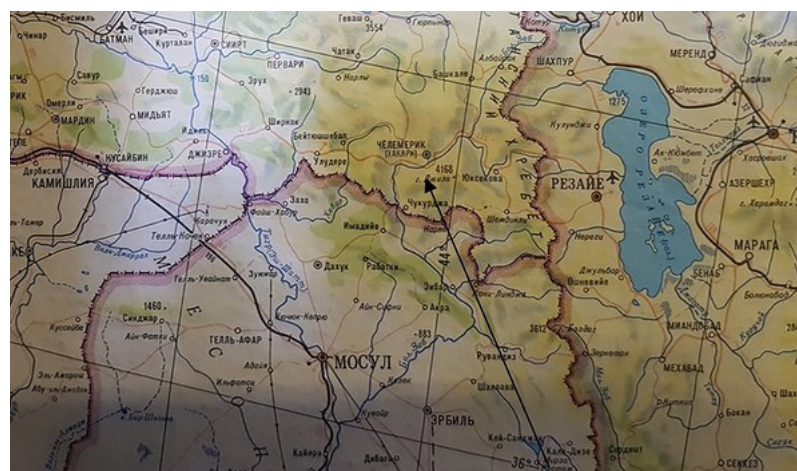
Малики База

Хаммо (Гаммо), последний малик База. Все малики База вели своё происхождение от семьи Малик – Йонана. Последний малик – Малик Хаммо Йонан из Маха Хтайя умер в 1937 году в Багдаде.

Происхождение маликов База согласно преданиям, записанным этнографом Лалаяном:



"О племени Баз рассказывают, что оно бежало из города Атуры (Атур - другое название города Мосул (древняя Ниневия) – прим. автора) и остановилось в селении Шивахале Артушского округа. Отсюда, где оно прожило несколько веков, оно вынуждено было, чтобы спастись от курдских нападений, переселиться в нынешнее свое местопребыва-



нападений курдского племени Пиньяниш.

Мелику Шахе наследовал мелик Ёвнан II. Следует заметить, что айсорские малики как турецкие подданные платили некоторую сумму в виде подати джуламерскому военачальнику, но Ёвнан в течение 8 лет не платил её и управлял своим народом вполне самостоятельно. Но затем, после свидания с джуламерским военачальником Нури-беком в селении Кой, Ёвнан, во избежание излишнего кровопролития, согласился уплатить подать. Его наследник Кавшабан был маликом всего лишь 9 дней, ибо джуламерский военачальник за его непокорность свергнул его с престола и отобрал у него в виде штрафа 9 мулов.

Кавшабану наследовал малик Шахе II. При нём, зимою, когда мужчины База, по обыкновению, находились на работах на чужбине в окрестностях Мосула, курдские племена Пиньяниш, Орамар и др. напали на Баз и разграбили его. Весной, когда мужчины возвратились на родину в Баз, малик

Руины Маха Хтайя («Нижняя деревня»), ныне известные как Чанаклы. До 1915 года это был административный центр Базского района и дом его маликов. Здесь жили более ста домовладений с шестью церквями, посвященными святому Георгию, Марии, Шмуни, Стефану, Иоанну и Аврааму. Эта деревня была родиной ассирийского генерала Ага Петроса Элия.

вернулся домой.

Ему наследовал малик Авдиш, единственным достойным упоминания делом которого было уменьшение годовой подати в 60 лир наполовину, согласно ходатайству, возбужденному им перед турецким правительством.



Фото из книги Е. Лалаяна "Айсоры ванского вилайета".

После него наследственно, один за другим, были маликами Зату, Шимон, Якуб, Ёвнан III и Ишаха, которые ничего достойного внимания не совершили.

Теперешний малик Гаммо несколько раз храбро отражал нападения курдского племени Орамар. Этот малик может, в случае необходимости, собрать до 900 добровольцев-воинов".

Религиозная принадлежность базнае

Базнае – традиционные приверженцы Ассирийской Церкви Востока и большинство их остаются таковыми до сих пор. Часть, после раскола 1968 года в АЦВ, оказалась в Древней Церкви Востока (старостильники). Некоторые из базнае, в начале XX века поселившись в халдейских деревнях, стали униатами (Халдейская Католическая Церковь). Очень немногие базнае являются протестантами: приверженцы Пресвитерианской, Евангелической и Англиканской Церквей.

Небесным покровителем База почитался святой Мар Кайома, церковь в честь которого, как было сказано выше, находилась в деревне Шавуту. Другим святым покровителем считался св. Мар Зайя. Баз относился к епархии Джилу, а кафедральным собором епархии и резиденцией митрополита был храм во имя свв. Зайи и Тавора.

Современные поселения Базнае

В настоящее время базнае проживают примерно в 10 деревнях на территории Ирака и Сирии. После того как ассирийцы были подвергнуты переселению англичанами в 20 – е годы XX века и французами в 30 – е годы, они разместились в следующих

Багере (Bagereh), население – селимнае.

Чакала (Chaqala), население – кожижнае.

Сардарава (Sardarawa), население – артушнае.

Сорка (Sorka), население – махайе.

Симеле (Simele), население – махайе.

Бадарраш (Badarrash), население – артушнае.

Сикрен (Sikren), население – селимнае.

Седар (Sedar), население шавутнае.

Пирозава (Pirozawa), население – аргабае.

Айн Сифне (Ain Sifne), население – смешанное, из разных деревень.

Мавана (Mawana), население – смешанное, из разных деревень.

Айн Сифне, Сикрене, Бабило, Багере, Сардарава, Сорка, Бадарраш и Пирозава существуют до сих пор. Остальные разрушены в ходе военных действий в Ираке.

В Сирии:

Тель – Баз (Tel-Baz), место проживания шавутнае и махайе.

Тель – Румман (Tel-Rumman), место проживания селимнае и махае.

Из – за политической нестабильности многие базнае эмигрировали на Запад и сейчас проживают в США, Канаде, Австралии, Новой Зеландии и в нескольких европейских странах.

Базнае в России

В Москве известно очень мало семей выходцев из аширетного маликства Баз (базнае). Мне рассказывали только о трёх семьях, которые жили на Малой Грузинской улице, вместе с джилвае. Из какого селения База они происходили, никто вспомнить не смог (С. С. Михайлов, В. Г. Фарис Ассирийцы на новой родине: русский выбор. — М., Археодоксия, 2015. Страница 22 – 23.).

Сергей Коржунов



Надгробие ассирийца-базнае на Ваганьковском кладбище, Москва.

Продолжение ст. "Извилистыми дорогами домой в Атра". Часть 2. Начало на стр. 6.

выкрикнул один из них. Медленно они стали приближаться к машине, мы двинулись к ним на встречу.

Один из солдат сказал: «Нас предупредили по радиции о вашем передвижении, но останавливать-



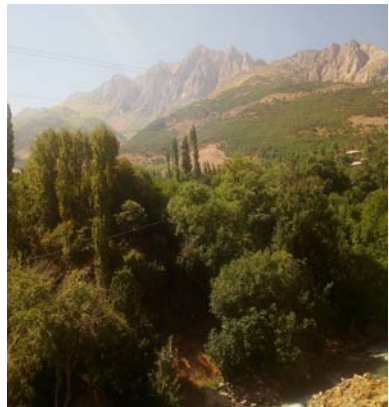
ся не советуем. Езжайте назад», и тут же добавил: «Какова цель визита?».

Айюб сказал, что он из Мидьята и рассказал о цели нашей поездки. Вдруг один из солдат подумав, что раз Айюб из Мидьята, то видимо курд, заговорил с ним по курдски. Айюб нам стал переводить, что это мол военный резервист, он местный курд. Через 5 дней он заканчивает службу и отведёт нас куда мы захотим. Давайте запишем его номер и через 5 дней позвоним и договоримся по нашему делу. Мы записали номера, попрощались с военными, сели в машину и поехали в Юксекова. И тут Айюб нам заявляет: «Знаете, о чём спрашивал меня по курдски тот курд?» Увы наши познания в курдском крайне малы, что б можно было понять их речь.

- «Он спросил есть ли при вас деньги и примерно сколько, причём спросил в такой форме, что явно с не наилучшими побуждениями. Я ответил ему, что вы уже долго в Турции и почти всё потратили и завтра уезжаете обратно, но если вдруг решат остаться, мы тебя наберём».

Мысль, что пора валить, промелькнула молниеносно, возмущению не было предела. Скажу за себя, я взывал к Воздушно-космическим Силам Ассирии, которых нет в природе, но всё же взывал.

Ещё одна неудача ожидала нас при попытке добраться до храма Мар Шалыта в Кочанисе - резиденции патриархов Мар Шимун. За неделю до нашего приезда произошёл обвал на дороге в нескольких местах и добраться с южной стороны не представилось возможным, надо было делать многочасовой крюк, но для этого у нас уже не было времени, нас ждала Ниневия.



Проехав через весь юг Хаккяри и Южно Ботана, поздним вечером мы добрались до стыка границы трёх сопредельных государств Сирии, Турции и Ирака. Погранпункт Фиш-Хабур это нечто жуткое, далёкое от цивилизации и законности местечко, рядом с которым сосредоточилось скопление сотен автомобилей таксистов, туристов, контрабандистов, не исключаю, что ещё и террористов. По нашему горькому опыту предупреждаю, лучше пренебречь услугами приграничных таксистов и пользоваться исключительно турецким общественным транспортом, у них при пересечении границы карт-бланш. Курды, которые контролируют границу с иракской стороны, не осмеливаются долго

задерживать турецкие автобусы с пассажирами и быстро пропускают их в обе стороны следования.

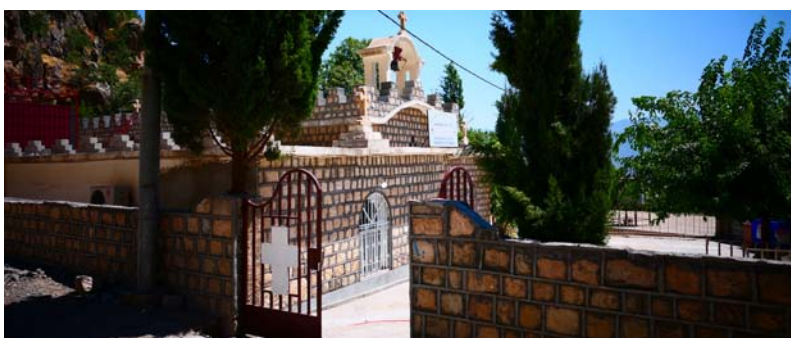
Хавра Айюб довёз нас до границы, договорился с таксистами, которые нас за небольшие деньги перевезут в Ирак до г. Захо. Договорившись с таксистами о комфорте и количестве пассажиров в салоне автомобиля не имеет смысла, так как мы оказались в местечке, которое более походит на средневековый рынок.

Пройдя пограничный контроль с обеих сторон, мы наконец-то оказались на иракской территории находящейся в ведении курдского регионального управления. В отличии от моих друзей, которых быстро пропустили пограничники, мой паспорт им явно пришёлся не по душе. После получасовой проверки с привлечением ещё ряда офицеров, мне всё таки одобрили въезд. Как выяснилось позже, контроль на границе полностью автоматизирован, и у граждан, у которых нет биометрического паспорта, могут возникнуть проблемы того же характера, который возникли у меня. Миновав спустя 3 часа погран-пункт, мы наконец увидели радостную картину. На выезде из пограничной и таможенной зоны нас ожидал каша Самано - настоятель московского храма Март-Марьям, который по семейным обстоятельствам находился в Ираке.



На душе отлегло, наконец-то свои люди, свой родной язык, музыка в автомобиле и крест на зеркале лобового стекла. По дороге в Дохук или по нашенски Нохадру решили заехать в Захо и увидеть Гешира д-Далале - мост Далале. Было уже темно и было не разобрать окружающих исторический памятник пейзажей, но и с учётом всех реалий, поверьте, в ночных пейзажах есть свои прелести. Всю дорогу говорили о наших приключениях в Турции и незаметно добрались до дома. В доме многолюдно, встретили по высшему разряду, создалось впечатление, что мы близкие родственники, которых давно не видели, хотя таким статусом мог похвастаться лишь Ашшур, который годом ранее был в Ираке и гостил у каша Самано. Друзья, близкие, соседи приходят в гости, сидят за чашкой чая и сладостей разговаривают о жизни, о радостях и о проблемах на родном языке. Каша Самано любезно разместил нас в своём доме, а сам с семьёй оставался в доме своих родителей. Где-то к 2 часам ночи халу Яльда отвёл нас поспать.

Спали, как говорится "без задних ног". настолько хорошо, что не чувствовали жару за окном. В связи с тем, что у нас был плотный график, утром каша Самано отвёз нас в родное селение Дералёк и Сарсинг. За один день мы успели насладиться горными красотами родных краёв, посетили несколько церквей и монастырь Мар Авдишо. В этом небольшом монастыре утопавшим в зелени нам как рукой сняло усталость. В монастыре было немногочисленно, к нам вышел старенький настоятель и смотритель, мы у ourselves во дворе мона-



стыря. Как и принято на востоке, без чая и фруктов не обошлось. Попал во внимание и древний дуб, который стоял посреди двора. Его стволовая часть практически была отделена от корней и опустошена настолько, что внутрь в полный рост может влезть человек даже такой плотности как я и такого же роста как Ашшур. Лишь одна тонкая корневая ветвь подпитывает это дерево уже много лет, а может быть и веков.

«Это дерево желаний! Если у



вас есть сокровенная мечта, можете встать под дуб и загадать желание, и оно обязательно сбудется. По крайней мере, так говорят», - сказал каша Самано. Мы так и поступили, ну а как пройдёт процесс исполнения наших желаний, покажет время.

Немного поговорив за трапезой, направились облюбовывать окрестности монастыря. Келии монахов, холодные родники, бьющие сильным напором из глубин гор, повисшие от тяжести плодов ветви ореховых деревьев, великолепный вид с возвышенности на окраины просто завораживали. Никогда не представлял, что в жарком Ираке есть такие зелёные места. После прогулки по территории прилегающей к монастырю, мы вернулись попрощаться с настоятелем обители и увидели, что и в этот монастырь, пусть не толпами, но всё же приезжают туристы. Красивая ассирийская девушка, работающая переводчицей в иностранной компании, сопровождала трёх французов, которые пожелали посетить достопримечательности здешних мест. Обменявшись с девушкой и туристами своими впечатлениями, завершилось и наше паломничество в обитель Мар Авдишу.

После мы заглянули в храм Мар Зайя. Храм построен в 50-е годы 20-го века в селении, где проживают базнае. Затем поехали в храм Мар Матте, где увидели двух людей, которые наводили красоту на территории храма. Один из них был настоятель храма каша Рамзи и по совместительству однокурсник отца Самано по церковной семинарии, а второй был простой прихожанин-коммунист. Узнав, что мы из России сразу заговорил об идеях коммунизма-социализма, выразил недоумение, что Россия сошла с курса идей Сталина-Ленина и выразил недовольство руководством российской компартии: «Мамтему хабра ка наш диян (имелись в виду коммунисты России), дат ахнан комунисте д-Ирак Зюганов лебяхле!» (Передайте коммунистам России, что

коммунисты Ирака не довольны тов. Зюгановым). Выпив кофе и поговорив о мировой политике, мы отправились в Дералёк в дом дяди-халу каша Самано, где нас очень тепло встретили, накормили, напоили дали возможность отдохнуть. Так, гуляя по горным окрестностям, день подошёл к концу. Мы спешили назад в Дохук, так как рано утром нам предстояла поездка в Арбеллу.

По дороге в Эрбиль мы внимательно рассматривали окраины. Регионы сильно разнятся по своей растительности и уровню полезности. По дохукским пейзажам можно сказать, что регион является житницей Северного Ирака. Засеянные поля, фруктовые и оливковые сады, другие насаждения встречаются часто. Особо на ниве сельхозприщи выделяются огороды езидов, они мне чем-то напомнили азербайджанские огороды в Грузии, где люди так же с раннего утра и до позднего вечера трудятся на земле не покладая рук. Каша Самано обратил наше внимание на небольшие холмы, которые высились по обе стороны дороги: «Эти сторожевые высоты военных постов, их создали наши предки. С этих возвышенностей легко просматриваются окрестности. Такими постами усеяны все основные дорожные пути, причём не только в Ираке, но и в Сирии тоже».

В действительности, по дороге в Эрбиль нам встретились с десяток таких высот, как правило, они расположены в визуальной дальности друг от друга, видимо специально для того, чтоб вовремя оповестить о надвигающейся угрозе.

Покидая провинцию Дохук и выезжая в эрбийльский регион, предстаёт отличная от Дохука картина. Территория более засушливая, по сторонам от дороги нефте-газовые вышки, поля заброшены, лишь в отдельных участках выращивают пшеницу. Проезжая маленькие деревни и городки нельзя не заметить много мусора и стихийной торговли, причём мусора настолько безобразно много, что пропадает всякое желание купить даже бутылированную продукцию.

Благополучно добравшись до Эрбиля, направились в аэропорт, чтоб провести каша Самано, который летел в Грузию венчать молодожёнов. В поисках гостиницы мы немного покрутились по Анкаве - ассирийском городке, который находится в непосредственной близости от эрбийльского аэропорта. В конечном итоге остановились в самом солидном и чистом отеле города - «Ламассу». Время было восемь утра. Несмотря на это милые сотрудники на ресепшене, как позже выяснилось беженцы из Сирии, вежливо оформили нам номер и подняли вещи. Мы уже начали думать, что бы организовать на завтрак, как вдруг в номере прозвонил телефон, и нам предложили спуститься в ресторан на завтрак, который в принципе нам не полагался, но чему мы были очень рады.

Плотно позавтракав и немного передохнув, выдвинулись в город. Уже с самого утра в городе невыносимо жарко, температура за +40, в течении дня она поднималась аж до +50. Именно в самый температурный пик мы вышли прогуляться по городу. Проходя мимо частных дворов, из-за забора слы-

шится родная речь. Где-то мать кричит на непослушных детей, где-то муж кричит на непослушную жену. В общем люди живут обычной жизнью. Таблички - указатели на домах - трёхязычные, ассиро-курдско-арабские, также как и вывески магазинов, ресторанов, отелей.

В Анкаве шесть церквей, практически всех наших деноминаций. Самый большой храм Мар Юханнан Маамдана (Св. Иоана Крестителя) принадлежит Ассирийской Церкви Востока. При нём же находится Эрбийльская епархия и резиденция Католикоса-Патриарха Мар Гиваргиса III Слыва, которого к нашему глубочайшему сожалению не оказалось на



месте. Патриарх совершал свой пастырский визит в США и Индии.

Шауль с фотоаппаратом обошёл весь храм, облюбовал практически каждый уголок, набрав материала с лихвой. Пока осматривали храм наступил вечер и время пятничной службы.

Храм потихоньку наполнился прихожанами, причём на молитву пришли как прихожане АЦВ, так и халдеи католики, которые живут рядом с храмом. Много детей, что радует. Сидят тихо и слушают проповедь священника каша Мартина, с которым мы познакомились ещё в Москве во время его визита с делегацией АЦВ в рамках совместного проекта по обмену фонда «Русский Мир» Русской Православной Церкви и Ассирийской Церкви Востока.

После службы отец Мартин пригласил нас в трапезную, мы ещё около часа беседовали с ним и прихожанами, обменивались своими впечатлениями.

Вернувшись в отель, решили завершить приключения на этот день, но вдруг по мессенджеру из США набрала Савина Давуд, известная наша ассирийская активистка, можно сказать уже с мировым именем. С Савиной я знаком ещё с 2007 года, когда она совсем юной девушкой приехала на фестиваль культуры и спорта «Таммуз» в Иран, Урмию, в составе ассирийской делегации из Ирака. В 2014 году она приезжала и в Москву на конференцию по геноциду.

Ещё находясь в Москве, договорились с ней, что посетим её организацию в Бахдеде на Ниневийской долине, но об этом позже. Так вот, звонит Савина и проявляя заботу о нас спрашивает: «Хай джванке. Хлетух скиде тама (Привет друзья, не скучаете ли вы там)?».

Рассказав ей о сегодняшнем дне, сказал, что никуда не собираемся и останемся отдыхать в отеле.

«Какое время сидеть в отеле? В коем веке вы приехали в Ирак, и будете прохладиться на койках. Сегодня в Ассирийском клубе концерт Тони Габриеля. Дуйте туда, не пожалеете. Джильва диёхуниле (ваш джильва)», - с юмором подтожила наш диалог Савина.

Мы естественно не могли отказаться от желания провести время на фоне качественной ассирийской песни и честно скажу, что не прогадали, и спасибо Савине за своевременную информацию и естественно особая благодарность Тони Габриелю за прекрасный вечер. Отжёл он по полной аж до 4-х утра. Скажу честно, до этого вечера ни один из нас не был почитателем таланта Тони Габриеля, но его концерт единогласно изменил наше отношение.

Продолжение следует.

Творческий из восьми

отчёт: 15 лет служения десятков лет жизни



Тамразова Промарза Меликовича ещё в 1970-е годы. Эта исповедь отца является одной из ярчайших, правдивых и недооценённых свидетельств Османско-курдского геноцида ассирийцев. Поэтому ниже подробно описана эта история со слов отца и надеюсь, что наши читатели вернутся обратно и прочтут эту историю в 2-х статьях (см. газету «Хабре»- №22 за 2010 г. и «Хабре»- №24, 2010).

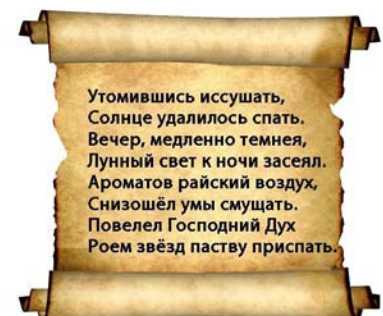
ГБ. Думаю, будет нелишним все же напомнить нашим читателям историю о геноциде, рассказанную вашим отцом как непосредственным свидетелем тех трагических событий.

АМТ. Ещё до начала Первой мировой войны курды по ночам воровали наши продуктовые запасы и оставляли их владельцев в состоянии голода или более сильной зависимости от кредиторов, к которым приходилось прибегать, чтобы не умереть. Но эти мелкие воришки были не так страшны, как нападения вооружённых курдских банд под руководством беков, которые открыто нападали на безоружных пастухов и угоняли целые стада крупного рогатого скота и отары овец. Чтобы выжить в таких условиях многие выезжали на подработки в Россию или соседнюю Персию (Иран).

В 1908 году Шмувель бар Сава, отец пятерых детей, увез на заработки свою семью в город Ахалкалаки (Закавказье), где уже батрачили семьи его двух старших дочерей Авиляр и Наргис. Подводой доехали до Еревана, а оттуда поездом доехали до Джульфы (на границе с Северным Азербайджаном) и затем около 100 км, также поездом, проехали в Иране до города Хой. Оттуда до Гавара предстоял очень трудный переход через горы мимо Саламаса и Тергавара. Бабушка Сянам (родом из села Вазырава), добравшись до села Марбишу (уже в Гавар), слегла, и через 2 месяца она умерла.

Это происходило перед 1-ой мировой войной 1914 года. Вскоре грянула война. Турецкое правительство объявило призыв в армию. Были собраны мужчины - цвет села - под предлогом мобилизации в трудовую армию. Под сопровождением турецких войск их повели в сторону оврагов между гор за 50-60 км от села и там расстреляли. Так погиб Йовсеп бар Ишу, отец Шушан Тамразовой, будущей жены Мелика, моей мамы, и многие другие ассирийцы Гавара.

В страхе за свои жизни ассирийцы вынуждены были прятаться в ямах и в стогах сена, выходя из них только ночью в поисках пищи. Кто-то рыл себе яму вдали от дома, а другие - у стены зем-



В связи с 80-летним юбилеем Алексея Меликовича Тамразова, мы решили взять у него интервью, чтоб рассказать (напомнить) читателям о его бескорыстной и многогранной деятельности на национальной ниве.

ГБ. Алексей Меликович, прошу вас кратко познакомить читателя газеты «Хабре» с вашей родословной.

АМТ. Я являюсь сыном Мелика и Шушан Тамразовых - жителей глухой глубинки санджака Хакьяри, региона Гавар, села Масхудава. Мелик и Шушан имели 4 детей (Зораб, Промарз, Мая и Алексей).

Зораб Меликович был мастером по авиационной резине и по цветному металлу. Его руками были сделаны многие сотни чуней (резиновой обуви типа галош) во время 2-ой мировой войны и после неё, которые спасли нашу семью от голодной смерти, и впоследствии - украшения для церквей, оперных театров и других известных архитектурных сооружений.

Промарз Меликович с детства был дарован Богом талантом математика, чтобы стать впоследствии крупным ученым, хотя ему (мне, кстати, тоже) доставались весьма рискованные задачи по чуням. Доктор физико-математических наук, имевший и оставивший после себя известную в мире математическую школу, ученики которой ежегодно после его кончины (2012г.) устраивают семинары на основе его идей и разработок. Впоследствии член - корреспондент Национальной Академии наук Украины (НАНУ). Когда перед ним стал вопрос о работе на ассирийцев, он на несколько лет практически

телесной, смолodu вношу поправку в свое физическое состояние занимаясь спортом, помогающим мне держать себя «в форме» до сих пор.

ГБ. В продолжение темы о вашей родословной, восходящей к началу 20-го века, прошу напомнить нашему читателю вашу семейную историю, которая является типичной для всех беженцев Гавара.

АМТ. Описывая определенные события из жизни ассирийцев, я с самых первых работ ставил своей задачей исследовать родословные моих героев с помощью опроса живых свидетелей из числа родственников, фотографий и архивных данных. Впоследствии это стало обязательным заданием для меня при исследовании жизней любых моих героев. А в отношении некрологов или статей о репрессиях или об известных личностях эта задача приобрела для меня обязательный исследовательский характер. Например, жизнь каждого из расстрелянных в 1938 г. ассирийцев, вопреки желаниям сталинских исполнителей, в моих статьях нашла продолжение своей короткой земной жизни в жизни своих потомков. Эта жизнь словно из засохшего ствола дерева, расцветала жизнями детей, внуков и т.д. Таким путем я «спасал» этих людей из небытия и становился более счастливым, хотя, читая о том, как над ними издевались и за что уничтожали, я проливал о них не одну слезу горя. Благодаря моим исследованиям, удалось



забросил математическую науку и полностью отдался национальным вопросам. Об этом, и о дальнейших событиях я написал развернутую статью под названием «Киевские ассирийцы: краткий экскурс в недалекое прошлое во имя будущего». Это откровенная статья о нашей жизни с начала 1990-х годов с описанием общественной жизни. Наша сестра Мая умерла перед моим рождением.

ГБ. Алексей Меликович, расскажите и о себе: каким вы были в детстве, поцеловало ли вас хоть какое-либо Небесное Создание, кроме Музы, которая этим частенько с вами грешит?

АМТ. Нет, не целован. Самый обычный, в детстве всегда голодный, худой, болезненный и непослушный. Затейник протестных акций в школе, в Советской армии на Севере и на инженерно-научной работе в Киеве. До сих пор мой норов носит для окружающих проблемный характер в связи с привычкой отстаивать свои мысли, интересы, идеи, научные разработки и т.д. Но сам считаю себя очень дружелюбным, интеллигентным и толерантным человеком. А относительно Музы вдохновения, то частенько падаю перед нею ниц, стремясь вызвать её к себе на randevu для нежных и страстных объятий и излияний типа «О, Муза, моя Муза, крепки ли наши узы? Когда изволишь снова прельстить меня бесспорно?». Относительно же хрупкости своей

поднять из неведения и полного забвения ассирийских педагогов 1920-х-1930-х годов и поднять авторитет их детей и внуков.

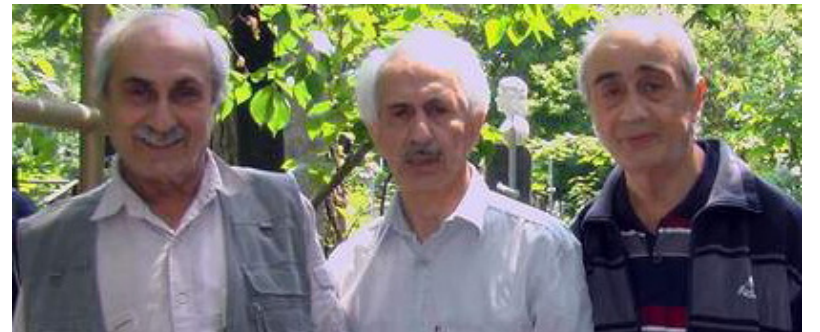
ГБ. Расскажите на примере вашей семейной родословной, которая довольно подробно раскрыта в ваших 2-х статьях о генеалогии ассирийцев Киева (Х-№22.2010 и Х-№24. 2010) и как их содержание может стать прообразом заполнения родословных для любого жителя Гавара.

АМТ. Интересный вопрос. Дело в том, что содержание любой родословной имеет применение как всемирно распространяемый и взаимно-обогащаемый источник информации о каждом событии, территории, имени, фамилии, месте работы, годах и т.д. Поэтому, события, описанные в этих статьях, могут быть продублированы в любой родословной киевлян, лучше с конкретными уточнениями, если одной из задач является поиск родственников.

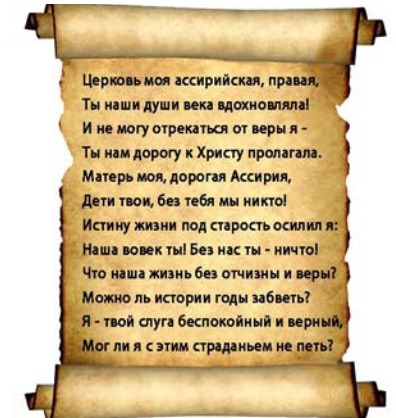
Поэтому генеалогия нашей семьи была рассмотрена применительно к вопросам истории существования и геноцида прародителей ассирийцев города Киева, являвшихся выходцами из района Гавар вилайета Хакьяри Османской империи, частью которого было село Масхудава. Жизнеописание составлено нашим отцом Меликом бар Шмувель бит Тамраз (записан в паспорте как Мелик Савович Шмувель, 1906-1991) по настоянию его сына проф.

лянки. Мальчики переодевались в старух, надевая женские платья и надвигая платки на глаза. При наступлении русских войск курды отступали партиями, и каждая из них начинала в селе свои зверства заново. Ассирийцы, пользуясь тем, что все землянки строились одна вслед другой, придумали такой способ прятаться от курдов. Поскольку одна стена являлась общей для двух соседей, они перебегали из одной землянки в другую, вынимая и вставляя за собой камень в стене.

Нежданно наступил черный день и в нашем «доме», где вернувшийся из Ахалкалаки Шмувель жил со своими детьми Нигяр, Меликом и Сявой, поскольку их мать Сянам умерла месяц назад. К ним поселилась семья одного из отступающих вооружённых курдов. Они присвоили себе все скудные наши продовольственные запасы, забрали себе всю одежду



и постельные принадлежности, которые привез Шмувель из Ахалкалаки, а вместо них сняли с себя и отдали нам какие-то грязные и вшивые лохмотья. Шмувель с детьми голодные и мёрзнувшие, скитались по подворью, отогреваясь в сараях, и прятались в скирдах сена. Вскоре курды принялись выбивать из Шмувеля золото, которые он, якобы, привез после подработок в Закавказье. Они подвешивали его головой вниз, били палками по лицу, по затылку, по пяткам, пока он не терял сознание. Эти пытки доставляли курдам удовольствие, они ими увлекались и применяли новые издевательства. Затем, повесив Шмувеля вниз головой, они развели под ним костер из кизяка. Кизяковый дым - очень едкий, и отец стал задыхаться от угара. Потом курды бросили его в снег. Дети бежали вокруг отца, плакали, кричали, звали на помощь. Но никто из соседей не отзывался на их зов из-за страха за свою жизнь. Отец всю ночь бредил, кричал, звал на помощь, просил спасти его от пыток. Наутро он скончался в муках, и дети остались круглыми сиротами. Мама покойного Щавеля тётя Хамме взяла сирот к себе, приобшив их ещё к четверем сиротам своего сына.



В декабре 1914 г. до жителей села Масхудава дошла радостная весть, что русские войска появились в городе Диза. Приход русских солдат поднял на ноги ассирийцев, скрывавшихся в ямах, в горах, в степи и в других местах, и они, еле стоящие на ногах, голодные и босые, бросились со всех сторон в город Диза. В селе остались только очень больные и старые люди, большую часть которых курды потом уничтожили.

Началась первая часть бегства от курдов. Дорога от Масхудава до Диза (5-6 км) показалася беглецам бесконечной дорогой к спасению. В Диза шли со всех сторон, со всего Гавара. Поскольку почти все взрослые мужчины были истреблены курдами и турками, в дорогу шли почти одни старики и дети. По дороге валялись трупы убитых ассирийцев. Как стадо животных, грязные, истощенные, в лохмотьях, босые и голодающие все стали искать хоть что-нибудь съестное. Поскольку земля ещё неполностью оттаяла, удавалось собирать немного травы, похожей на редиску, и чеснок. Всю дорогу стоял детский плач. Мелик, сестра Нигяр и брат Сява шли вместе со всеми, взявшись за руки.

В Диза собралось несколько тысяч беженцев. Все бросились в лавки, в подвалы и в магазины искать пищу. Но курды заранее их уничтожили или испортили, облив мазутом. Через несколько дней русские стали нам давать хлеб, сахар, чай, а иногда даже борщ.

Но не успели наши беженцы прийти в себя, как однажды ночью, кто-то заметил неожиданное отступление русских войск. Ассирийцев о предстоящем отступлении не предупредили. По тревоге снова все поднялись и бросились вслед уходящим русским войскам. Это был уже второй исход ассирийцев, за какие-нибудь две-три недели. Но предстоял более долгий путь. Несколько десятков тысяч беженцев снова двинулись по горным узким тропам. Шеренга беженцев растянулась на несколько десятков километров. Шли ночью и днем. Матери, не имея возможности накормить своих детей, и не в силах вынести их крики, вынуждены были бросать



своих детей в пропасть. Многие старики и старухи, не выдержав испытаний, сами бросались в пропасть или оставались на дороге, не в силах идти дальше. Голод заставлял всё время искать пищу. Сколько дней мы бежали до Саламаса (Иранский Азербайджан), никто не помнил. Одни говорили - неделю, другие - десять дней.

В Саламаса стояли русские войска. Беженцы останавливались на площадях, в парках, садах и там ждали тех, кто отстал в дороге. К счастью, нас там разыскала тётя Хамме. Здесь же находились Бинну и Тамраз с семьей и многие другие односельчане, собравшиеся в одну группу. В Хое и Саламаса негде было размещать беженцев. Их стали переселять в район Урмию и расселять по домам в сёлах.

В 1916 г., после трагичного перехода к иранской границе, детей покойного Шмувеля нашел приехавший за своими родственниками Шаин Гургу, муж старшей сестры Мелика, Авиляр. Остатки семьи Гургу, а также Нигяр, Мелик и Сява, находились в селе Чарбаш. Собрав всех вместе, Шаин увез их из Ирана в Ахалкалаки (Гру-

Продолжение ст. «Творческий отчёт: 15 лет служения из восьми десятиков лет жизни». Начало на стр. 8.

зия), где он оставил на время поездки свою жену Авигяр с детьми и семью Шлимуна Мяндо и Наргис.

Вскоре в России произошли коренные изменения - февральская и октябрьская революции. Пришедшие к власти большевики объявили о мирных намерениях. После победы в России Октябрьской революции русские войска покинули занятые в ходе Первой мировой войны области Западной Армении. В результате Брестского мира Турции отошли Карская и Батумская области. Поскольку русские войска покинули Закавказье и оголили Закавказский фронт, Турция, решила захватить Восточную Армению и всё Закавказье. 30 марта 1918 г. Турция пошла в наступление.

Ассирийцы, которых возглавил Шаин Гургу стали срочно покидать насиженные места и бежали на север. В Туапсе из-под города Карс прибыли мамина тётя Шамала (дочь Ишу Тамразова) с мужем Азасом и его братом Джибу с семьями, бежавшие из села Багра - Хатун под Карсом. Сегодня, у меня хранится паспорт моей тети Зины (дочери Шамалы), зарегистрированный в Багра-Хатум. В порту Туапсе у Шамалы умер сын. Это была первая из потерь моей бабушки Шамалы, которая умножилась во время Ленинградской блокады. Джибу был репрессирован и расстрелян в 1938 году. Из

державшаяся на ногах старшая сестра Мелика - Авигяр. Похоронили её на кладбище станицы Григор - Полисса. Дальше путь семейства лежал на Киев через Таганрог, где их приютит и заботился ассириец Джебраил, родом из Масхудава. В Полтаве также нашли своих земляков из Гавара, и прожили у них около месяца. Наконец, добрались до Киева, где тоже было неспокойно: шли уличные бои красных с петлюровцами, отсутствовала работа, долго оставалась проблема с жильем. Проживавшие в Киеве ещё с 1908-1910 года ассирийцы Юсуповы и Георгиевы, помогли их родственнику Шаину подыскать помещение для жилья Шлимуна Мяндо и нашей тете Наргис с детьми.

Теперь кратко о судьбе родичей нашей мамы Шушан. Родоначальником рода был Ишу Тамразов, которого я хорошо помню. Ему было за 100 лет, но он был очень крепким от роду человеком, не терпящим возражений. Бабишу (так

работы, развитию и защите его жизненного интереса в борьбе с ассимиляцией, нарастающей среди ассирийцев гигантскими темпами. Вопросам, касающимся ассирийского языка, я уделял внимание в ряде статей. Это статьи об организации учёбы, об учебниках, о преподавателях, о способах преподавания, о словарях и т.д. В особом ряду я поставил бы основополагающие статьи «Учись

Песнь ассирийская громче звучит.
Кто-то мне в сердце о счастье стучит.
Если хотим мы подняться и жить,
Нужно все силы народа сплотить
И, вопреки темным силам природы,
Не озираясь на прошлые годы,
Надо трудиться и Богу молиться,
Чтоб этой цели священной добиться.

родному языку, не потеряешь Родины», («Хабре»-№13, №14, 2007), Национальная идея ассирийцев СНГ и пути её реализации (X-№20, 2009), «Еще раз к вопросу об изучении ассирийского языка (X-№34, 2013), Отчеты Международного ассирийского координационного Совета МАКС за 2 года (X-№25, 2010 и X-№29, 2011).

ГБ. Расскажите о вашем словаре, кому он предназначен и его свойства. Наперед скажу, что он мне нравится: его использование экономит много времени на поиск слов и перевод.

АМТ. Начав заниматься переводами с ассирийского языка, я понял, что моего времени хватает только на рыскание в словарях, типа Орахамы, Маклина, Церетели и в других словарях и учебниках. Для себя я вскоре понял, что нужно заполнять словарь из слов, которые мне уже понадобились для переводов ассирийских текстов. Поэтому начал составлять ассирийско-русский словарь, который впоследствии, благодаря современным компьютерным возможностям, стал и русско-ассирийским словарем. Причем я постепенно стал добавлять в него и значения слов в ассирийской графике, что позволяет облегчить более точное определение нужного значения перевода. Этот словарь не требует

И, да поможет нам Бог обрести
Силой Закона, и духа, и чести
Жизни без страха, нужды и оков,
Веру, Надежду, и Ум, и Любовь!
И, да поможет нам Бог победить -
Род ассирийский вовек воскресить,
Чтоб на земле, ассирийской, плодить
Вечно счастливое сильное племя
В новое, светлое, чистое время!
Жерть эта Цель с нас потребует много
Воли, ума и труда - неземного.
Но! Благодарная эта работа -
Наша забота о сникшем народе.

от пользователя глубоких знаний грамматики и умения читать и писать слова ассирийским шрифтом. Но для более эффективного использования ему необходимы определенные знания в области транслитерации (замены каждой буквы или некоторых их сочетаний из оригинальной ассирийской записи на русские буквы - кириллицу) и транскрипции (записывать записанные ассирийским шрифтом или услышанные слова кириллицей). Кроме того, в связи с имеющимися сложностями совместной записи слов в ассирийской графике появляется много проблем в редактировании. Поэтому этот словарь носит личный характер, и я распространяю его только по личным связям с предварительным комментарием и практическими примерами. Несмотря ни на что, я продолжаю заполнять этот словарь и пользоваться им.

ГБ. У вас несколько лет назад работала воскресная школа. Вначале вы собирались в помещении.

Этот раздор, что оставили деды
Давит на нас, доставляет нам беды,
И оставляем мы детям и внукам
Много проблем, и страданий, и муки.
Прав совсем у нас не стало,
Горя - много, бед - немало.
И ошибки всех столетий
Достают нас долготельем

Теперь вы обучаете своих учеников в дистанционном режиме. Объясните, почему и кого вы так обучаете?

АМТ. Дистанционное обучение имеет ряд преимуществ в сравнении с традиционным методом, вызванных экономией потерь времени на поездки. Но для обеспечения этого метода нужно иметь инструмент для его осуществления. Одна из моих учениц Галина Тихоненко - Далматова жила в другом городе и приезжала на занятия, преодолевая более 300 км в одну сторону. Этот факт стал началом поиска мною дистанционного варианта. Наличие большого набора ассирийских учебников определило для меня этот метод. Тогда Галина помогла мне оцифровать ряд имеющихся у меня пособий, и вопрос был решен. Она продолжила учебу в том же языковом кружке дистанционно, а мои ученики при этом учились очно, и никто не чувствовал неудобств. До сего дня Галя в любое время получает от меня необходимую языковую консультацию, и мы продолжаем общение.

ГБ. Но, кроме Галины, появились ли прецеденты других вариантов дистанционного обучения?

Богоизбранный народ.
Мы - источник его вод,
Мозг умов и стад пастух,
Цвет полей и чистый дух -
Без земли, отцова дома,
Крова, очага родного.
Хватит горя, хватит горя
Сколько можно братьям
спорить?

АМТ. К сожалению, кроме проявления интереса к данному методу со стороны иногородних ассирийцев, дальше переговоров дело не доходило. Вскоре стало очевидным одно странное состояние ассирийской общины в городских условиях. Если ранее было трудно найти хорошего учителя для группы учащихся, то теперь стало ясно, что трудности проявились в обратном порядке, т.е. теперь стало фактом, что педагогу трудно найти учеников для создания группы учащихся! Иначе говоря, мы - как национальная единица - в каждой отдельной местности исчезаем вместе с отсутствием занятий по родному языку и, как следствие, с утерей самых необходимых знаний!

ГБ. Алексей Меликович, кто, по вашему мнению, мог бы помочь сдвинуть ситуацию с ассирийской учебой, например, общественные организации или благотворители?

АМТ. К сожалению, общественные организации почти повсеместно ослабили свою активность, и их организаторы часто сами не имеют необходимых знаний. Слава Богу, еще остались среди ассирийцев активисты или благотворители (спонсоры), которые своей деятельностью или средствами поддерживают традиции, национальное образование и культуру! Мы их знаем и ценим! Но хочу заметить тем из наших читателей, кто высказывают неудовлетворение тем, что в других местах делегации ассирийцев ездят в зарубежные страны, их там встречают, размещают, они заводят

дружбу, показывают достопримечательности, а мы - не имеем таких возможностей, нижеследующее. Благотворители, и зарубежные общины ассирийцев независимо от мест их проживания, помогают лишь тем ассирийским общинам, которые не сидят, сложа руки, а сами являются активными и показывают определенные успехи в образовательной сфере, в культуре или в сохранении и преумножении национальных традиций!

ГБ. Согласен с вами, Алексей Меликович. Но идем дальше в этом же направлении. Вы довольно часто заполняли страницы нашей газеты своими стихами и переводами зарубежных ассирийских поэтов. Но знаете ли вы, что многие наши читатели не воспринимают поэзию как приятное и полезное чтение, а переворачивают газетный лист дальше. Получается, что вы зря трудитесь в этом направлении?

АМТ. Да, такая позиция характерна для многих наших читателей. Я понял, что такие люди относятся поэзию к творению для небольшого круга любителей. Другим кажется, что стихотворе-

Ассирийское село -
Сотни лет молчит оно,
Создавая предпосылки
Для резни, гонений, ссылки.
Распылился наш народ.
Поредел наш древний род.
Наши горы, земли, воды
Перешли к другим народам.

ния несут в себе элементы любовных воздыханий или описывают красивыми словами и метафорами печальные картинки борьбы добра и зла и нечто другое мало-значимое. Это ошибочное мнение, вызванное тем, что со школьной скамьи детей заставляли читать и зубрить те стихи из программы обучения, которые заведомо им не могут нравиться. Поверьте, я всегда стараюсь писать стихи или делать вольные переводы произведений известных поэтов зарубежья с таким содержанием, чтобы это было поучительно, информативно и нескучно.

Я считаю самой любимой, важной и интересной моей поэтической работой вольный перевод поэмы Давида Ильяна «Мам Шалу» в виде поэмы «Ассирийское село» (X-№37.2013 и X-№38.2014). С помощью ознакомления с выдержками из этой поэмы, я хочу побороть нигилизм наших читателей в отношении поэзии. Для этого с помощью Василия Шуманова каждая выдержка из моих стихов была облечена в поэтический «сверток», который получит небольшой комментарий.

Я предлагаю подумать организаторам ассирийского образования, чтобы поэма вместе с оригиналом «Мам Шалу» изучалась в старших классах школы, а кружкам самодеятельности можно выбирать некоторые довольно интересные диалоги из поэмы, давать их для изучения детям и показывать их в детских театрализованных представлениях. Добавлю, что в 2017 году в Калифорнии для проекта «Месопотамские ночи» поэму Давида Ильяна «Мам Шалу» обработали для музыкального воспроизведения и представили в виде так называемого стиля «Ораторио». Об этом мне поведала моя дочь Шушана Тамразова со слов одной из исполнительниц «Ораторио» Моники Малекдаву, которая стала участницей хорового ансамбля «Артинститут» под названием «Ассирийская женщина».

ГБ. В завершении нашей беседы, я ещё раз хочу поздравить Вас с юбилеем и пожелать Вам сил и творческих успехов во благо нашего народа.

Словно дружная семья,
Вдоль речушки - тополя,
Праздную, как на духрана,
Танец мужества шейханэ.
Ветерок их строй качает,
Будто к битве призывает.
Ниже речка протекает:
Лёд - зимой, а к лету - тает.
На речушке - мельница,
Её воды пенятся.
Колесо бесценное
Крутится бесценное.

Туапсе Азис и Джибу с семьями поехали в Новороссийск, а группа Шаина подалась поездом дальше в глубь России. Однако в Армавире всех пассажиров высадили, и всех пассажиров этого поезда погнали в город. Армавир часто переходил из одних рук в другие: то белые возьмут, то красные. Вскоре беженцы нашли себе пристанище на территории заброшенного кирпичного и гвоздильного заводов. Шальные пули со свистом пролетали сквозь окна, и среди беженцев появились раненные и убитые. Пришлось сидеть прижатыми к стенам и лежать на цементном полу без пищи и воды. Вскоре пришла ещё одна беда: из-за антисанитарии и голода среди беженцев вспыхнула эпидемия тифа, которая забирала несколько десятков жизней в день, так что хоронить не успевали. От тифа умерли сын Шлимуна и сестры Мелика Наргис - Серго (8 лет), а также дети Шаина и Авигяр - Толу (12 лет) и Лаву (9 лет). Имена этих детей и места их захоронения были преданы забвению.

Не успев отъехать после которого затишья от Армавира, семью ждала еще одна потеря - прямо на подводе умерла еле

Ассирийское село
На горе расселено
Бессистемными рядами
Низкорослыми домами:
Грязные, нестройные,
Лестничкой наслонены,
Зиккуратом бессловесным
Подпирают поднебесье.
Дом отца стоит над крышей
Дедова домишки.
А над ним - опять домишки
Братовы, детишек.

Наша задача, как подвиг нетленный,
Вместе собрать ассирийцев вселенной,
И этот круг неприятных последствий,
Вмиг разрубить и спасти нас от бедствий,
Станем молиться, у Бога просить
Прозренья, ума и свободы.
Будем работать, лишены сносить
Для этого долгие годы.

Сура женился и уехал жить к жене в Жлобин, где у него родилось 5 детей. Похоронен он в Жлобине.

В 1929 году Мелик, которого Бабишу не видел в качестве мужа Шушан, выкрал очень красивую 22х-летнюю Шушан (на нее сейчас похожа моя дочь Шушана), и женился на ней. Так было создана наша семья.

ГБ. Какие темы вам доставляют удовольствие?

АМТ. Родной язык является моей самой большой любовью, и я отдаю ему в разных проявлениях наибольшее время своей

Правление Общественной организации ассирийцев Краснодарского края искренне поздравляет с юбилеем Сурму Юхановну Маругелову - заведующую клубом с. Урмия Курганинского района.



70-й юбилей Сурмы Юхановны Маругеловой



Сурма Юхановна - добрый, искренний, отзывчивый человек, снискавшая уважение не только односельчан, но районного и местного руководства. Более четверти века она руководит клубом села, и за это время, творческий коллектив клуба

стал одним из лучших в районе. Ансамбль песни и танца «Урмия» - участник и лауреат многих краевых и районных фестивалей. Его знают и ценят не только в районе, но и в крае. Неоценим вклад коллектива клуба в деле сохранения традиций и культу-

ры ассирийского народа. Сурма Юхановна, совместно с руководителем ансамбля - Александром Тамразовым и солисткой ансам-



бля Нурой Тамразовой делают большое дело для сохранения нашей культуры. Благодаря их

труду, и в районе, и в крае знают наши ассирийские песни и танцы.

За эти годы Сурма Юхановна воспитала не одно поколение молодёжи в духе любви к ассирийской культуре. Пусть Ваш опыт, Сурма Юхановна, знания



и любовь к родной культуре способствуют дружбе между народами, укреплению межнационального мира и единства.

Долгих лет Вам, Сурма Юхановна, здоровья, мира, любви и добра!

Алла Георгиевна, Краснодар.

Имя и образ актера Мюррея Абрахама, наверное, навсегда связаны с завистником-композитором Антонио Сальери, которого он сыграл в фильме Милоша Формана «Амадей». За эту гениально исполненную роль актер был удостоен «Оскара», «Золотого глобуса», премии от Британской академии и множества других престижных наград от мира кино.



Фарид Мюррей Абрахам (Fahrid Murray Abraham) родился в 1939 году, в Питтсбурге, штат Пенсильвания, в семье ассирийца-эмигранта из Сирии, автомеханика, и домохозяйки-итальянки. Его детство прошло в Эль Пасо, недалеко от границы с Мексикой и

Фарида Мюррейю Абрахаму — 80 лет



в подростковом возрасте Мюррей искал и находил романтику в составе подростковой банды, которая промышляла не очень крупными преступлениями. Не увлекшись, однако, карьерой грабителя или курьера, он поступил в Университет в Остине (Техас), после окончания которого начал свою карьеру актера.

Начав с театральной сцены, Абрахам дебютировал в 1966 году в постановке «The Wonderful Ice Cream Suit» по Рэю Брэдбери. Через год его можно было увидеть во внебродвейской пьесе «The Fantasticks», где его коллегами по сцене были Джерри Орбах и Нэнси Аллен.

Первым фильмом, в котором довелось сыграть Абрахаму, стала картина Энтони Харви «Возмож-

но, они великаны» (They Might Be Giants). Роль Мюррея не была велика, и, возможно, зрители не поняли тогда, что перед ними — актер, которому будет в недалеком будущем рукоплескать не один зал престижнейших церемоний награждений.

За этим следует еще несколько картин, участие в которых не обещает ни славы, ни почта. Однако, Абрахам, что называется, изучает «кухню», а его актерский потенциал уже заметили несколько



режиссеров.

Наиболее заметной работой начала семидесятых стала роль в «оскароносной» комедии Херберта Росса «Солнечные мальчики» (The

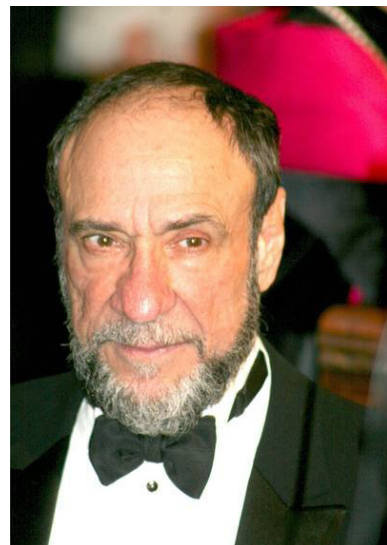
Sunshine Boys), после успеха картины к Абрахаму все чаще обращены предложения о ролях. Ему довелось сыграть в те годы в таких картинах, как «Вся президентская рать» (All the President's Men) Алана Дж. Пакулы, получившей не одного «Оскара», «Безумец» (Madman) Дэна Коэна, где его персонаж оказался заглавным, и многих других.

В 1983 году актер, чья репутация уже так высока, что его приглашают только в действительно значительные проекты, снимается в фильме Брайана Де Пальмы «Человек со шрамом». Эта картина стала преддверием актерского прорыва Мюррея Абрахама.

1984 год приносит актеру роль Антонио Сальери, которая навсегда изменит его статус, характер ролей и, конечно, амбиции. Ему удалось тогда действительно гениально сыграть своего персонажа. Звучало даже мнение, что свой фильм Милошу Форману следовало назвать не «Амадей», а «Сальери» - настолько очевидно Абрахам «переиграл» своего партнера Тома Халса.

После этого фильма количество актерских работ превзошло все ожидания, а характерное рыбое и очень примечательное лицо Мюррея Абрахама стало одним из наиболее узнаваемых лиц мирового кинематографа.

Его актерские работы выражаются почти сотней ролей, среди которых абсолютное большинство



— роли далеко не эпизодические. В копилке Абрахама буквально все престижные награды от жюри всевозможных фестивалей и академий, а впереди — много работы. В 2009 году актер сыграл главные роли в драме Славы Цукермана «Перестройка» (Perestroika), а также в исторической драме итальянского режиссера Ренцо Мартинелли «Барбаросса» (Barbarossa).

В последующие годы он снялся в фильмах: 2011 г. «Родина», 2012 г. «Гольдиус и Пеликанья компания», 2012 г. «Внутри Льюина Дэвиса», 2012 г. «Неизвестная Мэрилин», 2013 г. «Одним меньше», 2014 г. «Отель «Гранд Будапешт»», 2018 г. «Робин Гуд: Начало», 2018 г. «Остров собак».

Полина Челпанова peoples.ru

Ассирийский учитель Авдышо Гиваргиз (Авдий Георгиев)



Авдышо Гиваргиз в ассирийском классе. Тифлис, начало 30-х годов.

Авдышо Гиваргиз (в России был известен как Авдий Георгиев) — просветитель ассирийского народа, священник и учитель, ставший жертвой политических репрессий в сталинском СССР.

Родился в 1888 году в селе Гюльпашан, регион Урмия, Иран.

В 1903–1907 годах проходил обучение в училище Русской Православной Миссии в Урмии. В 1911 году посвящен в диаконы епископом Мар Илией.

Был преподавателем училища при Миссии, перевел с русского на ассирийский многие учебные

книги.

В 1913 году рукоположен в священники. Редактировал ассирийские полосы газеты «Православная Урмия».

В декабре 1914 года эвакуировался с миссией в Тифлис. В 1915–1918 годах проживал в Ростове — на — Дону, в 1918–1922 в Армавире, с 1922 — в Тифлисе.

В 1920-е годы ещё священствовал, затем был вынужден оставить священство.

С ноября 1922 по 1927 заведовал ассирийской школой в Тифлисе. В 20-е годы был инициатором открытия ассирийской типографии и издавал книги.

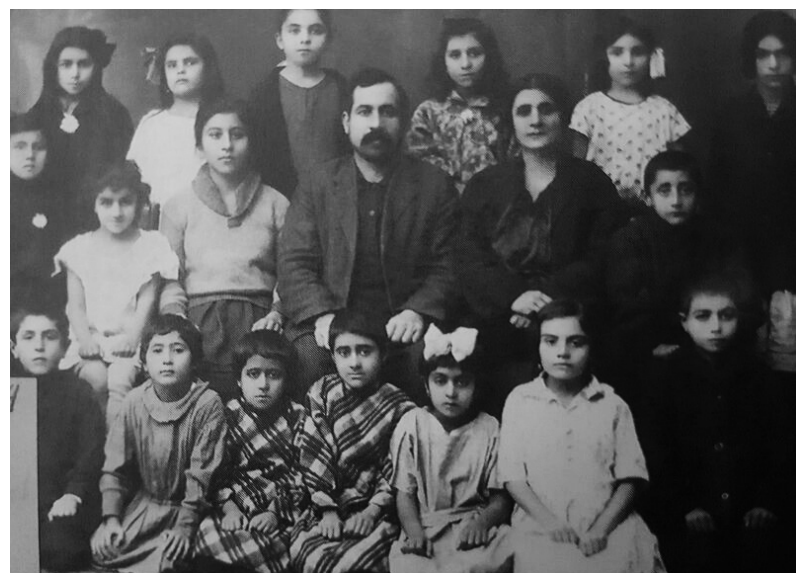
До конца 1929 года работал в редакции ассирийской газеты «Кохва д'Мадыха» («Звезда востока»), в ассирийской школе преподавал до 1938 года.

Участник конференции по грамматике ассирийского языка в Армавире в 1934 году.

Арестован и осужден в августе 1938 года. Умер в апреле 1946 года в ссылке в Республике Коми.

Его публикации:

1. В 1909 году в Урмии издан ассирийский перевод учебника по «Священной истории» протоиерея



Другая фотография Авдышо Гиваргиза в ассирийском классе. Тифлис, начало 30-х годов.

Д. Соколова. В 1913 году издан перевод учебника по «Догматическому богословию», сделанный А. Гиваргизом и архимандритом Пименом.

2. Авдышо Гиваргизом также составлен «Букварь» для ассирийских школ, изданный в Тифлисе в 1925 году и учебники ассирийского

языка для 1 и 2-го года обучения: - Георгиев А. Советская школа. Букварь по родному языку. 1-й год обучения. М. Учпедгиз, 1932. 64 с. С илл. Тир. 3000 экз.;

- Книга по родному языку для 2-го года обучения. М. Учпедгиз, 1932. 80 с. Тир. 1500 экз.

Сергей Коржунов

Рукоположение диаконов АЦВ в Армении

21 июля в храме Мар Тома в селе В. Двин в Армении состоялось рукоположение диаконов Ассирийской Церкви Востока. Хиротонию совершил епископ Ноахадры и стран СНГ Мар Исхак Иосиф. Ему сослуживали священники Никадемус Юханаев и Петр Павлов, а также диакон Артур Николаев. В диаконы (шамаше) были рукоположены Иосиф Абрамов (16 лет) и Николай Михайлов



(13 лет). Следует отметить, что это рукоположение является историческим событием в духовной жизни ассирийцев Армении: после переселения ассирийцев из Ирана в 1828 году – это первое

Таинство Рукоположения, которое состоялось в храме Ассирийской Церкви в Армении. Диаконы Иосиф и Николай уже 4 года учатся у священника Никадемуса при воскресной школе ц. Мар Тома.



Дьяконы изучали обряды и Таинства Ассирийской Церкви Востока. Хорошо владеют как разговорным, так и письменным ассирийским



языком. Изучают также классический сирийский язык (лишана атика).

Кроме новорукоположенных шамаше, священник Никадемус обучает также других юношей, которые, с Божьей помощью, в скором будущем также получат саны диаконов.

Желаем новорукоположенным диаконам Иосифу Абрамову и Николаю Михайлову многая лета и плодотворного служения на ниве Божьей.

Никадим Юханаев, св. АЦВ в Армении.

26-го октября в ассирийском селе В. Двин состоялось для всех долгожданное событие. После 30-тилетнего перерыва, у ассирийских детей села вновь появилась возможность посещать детский сад.



После развала Советского Союза здание детского сада было постепенно опустошено. Кроме голых стен ничего не оставалось в здании. Здание было на грани разрушения. После того, как в Армению приехал священник Ассирийской Церкви Востока Исхак Тамраз (ныне Его Преосвященство епископ Багдадский,



Украины и Грузии Мар Элия Исхак), он смог взять здание для церкви с правом собственности.

Долгожданное открытие детского сада



В 2007 году каша Исхак Тамраз, при финансовой помощи епископа Северного Ирака и стран СНГ Мар Исхака Иосифа, смог организовать замену старой крыши здания. Однако после вторжения террористов ИГИЛ в Ирак, вся



материальная помощь АЦВ была направлена для нужд ассирийцев в Ираке и Сирии. После долгого перерыва, в феврале 2019 года, начались строительные работы в помещении детского сада. Все финансирование на себя взяла Благотворительная Организация

Ассирийской Церкви Востока (ACERO). Епархии АЦВ со всего мира собирали пожертвования для восстановления детского сада. Значительная помощь была из епархий Калифорнии, Чикаго, Лос Анжелеса и Австралии. Кроме епархий АЦВ, ACERO смогла со-



брать пожертвования также среди других ассирийских организаций и частных бизнесменов, которые не являются прихожанами АЦВ.

Отметим, что все строительные работы выполняли в основном ассирийцы из села В. Двин. К



середине октября здание уже было полностью готово. Ремонт



был сделан капитальный, все классы и другие комнаты были снабжены необходимым инвентарем. Здание предусмотрено на 100 детей. Программа обучения будет на армянском, ассирийском и русском языках.



На церемонии открытия детского сада "Марганита" ("Жемчужина") присутствовали: Мар Ава Руель - епископ калифорнийский, Мар Нарсай Беньямин - епископ Иранский, Мар Беньямин Элия - епископ Новозеландский, секретарь фонда ACERO Анди Дармо, представители государственных органов, активные деятели ассирийской общины Армении и

ассирийцы села В. Двин.

Открытие детского сада было очень важным событием для сельчан села В. Двин, которые в основном занимаются земледелием. Теперь родители смогут спокойно оставлять своих детей в детском саду и заниматься своими



делами, а дети будут в надежных руках и комфортных условиях.

Ассирийская община Армении очень признательна фонду ACERO и всем нашим братьям и сестрам, которые помогли в реализации этого важного проекта.



Никадим Юханаев, св. АЦВ в Армении.

Перевод отрывка из "Хроники Сеерта" "несторианского" летописца IX века, содержащего краткое Житие почитаемого ассирийского подвижника Мар Авгена (Евгения).

Книга 1. Глава 7. История святого Авгена (Этот святой упоминается в «Лавсаике» Палладия, однако коптам он неизвестен. Зато пользуется огромным почитанием у «несториан» и яковитов. По сирийской традиции считается основателем монашества в Персии. В Хаккяри его ученикам (в агиографической литературе называется их число 72 человека) приписывалось основание множества церквей и монастырей – прим. автора).

В это время святой Авген явился в земле коптов. Он пришёл из Клисмь [ныне Суэц, Египет; в Житии Мар Авгена данный топоним определен как «морской остров»] и был ловцом жемчужин, которые он продавал, а деньги раздавал бедным. Он посвятил этому занятию 25 лет. Он ходил по воде впереди лодок подобно тому, как [обычный] человек ходит по суше. Однажды он видел звезду, двигавшуюся перед ним по водной глади.

В другой раз пираты пытались ограбить корабль, перевозивший большую сумму денег. Он стал молиться Богу, и поднявшийся шторм вывел корабль из рук [пиратов] и прибил к острову, где жил святой.

Житие святого Мар Авгена

Моряки были под сильным впечатлением от увиденного и даровали святому 30 золотых талантов. На эти деньги он построил здесь монастырь. Его слава распространилась по земле. Потом он покинул это место ради Пахомия из Скитов. (Монастырь святого Пахомия Великого, первый общежительный монастырь в истории христианства – прим. Автора). Он нашел братьев там, разжигавших очаг, чтобы испечь хлеб. Он достал угли и, став посреди печи, молился.

Благословив всех отцов, живших в пустыне, он ушёл. 70 человек последовали за ним вплоть до Нисибина. Он жил у горы, именованной Изала (Izala) (Комплекс монастырей на горе Изла был одним из важнейших центров восточно-сирийского ("несторианского") монашества – прим. Автора).

Святой, как повествует его Житие, сотворил множество чудес. Из – за множества посетителей он построил монастырь, где монахи могли бы собраться вместе. Он исцелил сына Кердона, губернатора Нисибина от неизлечимой болезни. Губернатор и вся его семья приняли крещение, и он написал об этом императору Константину.

Авген предсказал, что произойдет с Церковью из-за Ария и как подойдут к концу его дела начиная



с 318 г. Затем он понял, что будет путешествовать по земле со своими [духовными] детьми, чтобы обратить людей к истинной вере.

Множество [народа] было обращено в Карде (Qarda), Бейт Забде (Beit Zabda) и Нисибине в правление Шапура (Шапур II Великий, шах Ирана из династии Сасанидов в 310 - 379 годах – прим. автора), врага христиан. Когда Авген стал стар и насыщен годами, он оставил своих учеников. Каждый из них направился туда, куда пожелал направить их Всемогущий Господь. Они строили здания, церкви и монастыри. Он [Авген] умер и был погребён там, где жил. У него было двое сестёр, одну звали Текла (Фекла), другую – Стратонике (Stratonike).

Саргис Аль Мардини От редакции газеты "Хабре": В дополнение к вышеизложенному, краткая информация из "Православной энциклопедии":

его учеников. Правитель Нисибина, которому Е. воскресил умершего сына, доложил о чуде визант. имп. равноап. Константину I Великому (306-337), и тот в ответном письме назвал Е. вместе с преподобными Антонием Великим и Иларионом Великим главным молитвенником за свое царство.

После исполнения последнего пророчества и захвата Нисибина персами (363) шаханшах Шапур II пожелал увидеть чудотворца и принял его с большим почетом. Зороастрийские маги попытались навязать Е. религиозный спор. Он предложил им испытание огнем, к-рое они не выдержали. Е. исцелил от беснования одного из сыновей Шапура, в результате чего правитель даже решил прекратить гонения на христиан. Воспользовавшись расположением шаханшаха, Е. попросил разрешить строить монастыри в обл. Бет-Хузайе (в Хузестане, на юго-западе Ирана). Шапур согласился и снабдил учеников Е. охранными грамотами, а монахи на горе Изла пожертвовали деревню с мельницей. Тогда ученики Е., поименно названные в Житии, испросив благословение у своего духовного отца, разошлись, чтобы возводить новые обители. В их числе были 2 сестры Е. - Фекла и Стратоника. Вскоре после этого Е. мирно скончался и был погребен под престолом храма в своем монастыре.

3 ноября 2009 года в церкви Мар Юханан в городе Эрбиль (район Анкава) состоялось Таинство Рукоположения в епископы. Его Святейшество католикос-патриарх Ассирийской Церкви Востока Мар Гиваргис Слыва III рукоположил в сан епископа священника Исхака Тамраза, который принял имя Мар Элия Исхак. Его Преосвященство Мар Элия Исхак (в миру Исаак Адония Тамраз) родился в 1977 году в городе Эрбиль (Ирак), родители Адония Тамраз и ныне покойная Джульет Айо. Он имеет двух сестер и одного брата. Окончил начальную школу в Эрбеле, среднюю и старшую школу в Багдаде в 1998 году.

В 1995 году был возведён в сан иподиакона (вторая степень священства после чтеца) Его Святейшеством Мар Гиваргисом Слыва III (в то время митрополит Ирака и стран СНГ). В 2000 году он был возведен в диаконы Его

Епископская хиротония Мар Элия Исхака, епископа Багдадского, Украины и Грузии

Преосвященством Мар Исхаком Иосифом, а 27 сентября 2002 года был рукоположен в священники епископом АЦВ Северного Ирака и стран СНГ Мар Исхаком Иосифом.

Отец Исаак Тамраз служил священником Ассирийской Церкви Востока в разных странах и городах. Он был священником АЦВ в Армении, но также курировал Россию и Украину.

Он заочно окончил Университет Св. Климента (Англия) (St. Clement, England) и получил степень бакалавра философии в 2007 году, а в 2015 году степень магистра философии. Затем он получил степень бакалавра богословия и философии в Университете Бабел (филиал Университета Урбаниана в Риме). В последние два года работал



в исследовательском институте Болонии (Италия) как специалист по восточно-сирийскому богословию.

На Священном Синоде АЦВ в мае 2019 года было принято решение рукоположить его в сан

епископа АЦВ для епархий Багдада, Грузии и Украины. Рукоположение состоялось 3 ноября 2009 года в церкви Мар Юханнан Ма'амдана (Иоанна Крестителя) в Эрбеле (Ирак). Принял епископское имя Мар Элия Исхак.

Мар Элия Исхак является автором двух каталогов по Псалтырю и Церковных песнопений.

Он внес неоценимый вклад в становление Ассирийской Церкви Востока в Армении. Каща Исхак был первым священником АЦВ, которого увидели ассирийцы Армении после длительного периода отсутствия священнослужителей АЦВ в СССР. Каща Исхак работал в Армении очень усердно. Он смог официально зарегистрировать АЦВ в Армении и впоследствии вернуть церкви Мар Тома (село В. Двин) и Мат

Марьям (с. Арзни) во владения АЦВ с правом собственности. Он смог сплотить ассирийцев Армении, вернуть духовные ценности, которые были искажены коммунистической идеологией, собрать церковный хор, организовать воскресную школу, из которой впоследствии вышли священники и дьяконы, ныне служащие в Армении.

Усилиями каша Исхака также была достроена церковь Мар Гиваргис в городе Краснодаре (Россия), сплочена епархия АЦВ в вышеуказанном краю и не только. Отец Исхак также смог зарегистрировать АЦВ в Украине.

Поздравляем Его Преосвященство Мар Элию Исхака с возведением в епископы и молимся, дабы Господь помогал ему в своем служении нашему народу в Багдаде, Грузии и Украине.

Никодим Юханаев, священник АЦВ в Армении.

Выставка искусства древней Ассирии в Эрмитаже

10 декабря 2019 года в Манеже Малого Эрмитажа открылась первая в истории России выставка искусства древней Ассирии – “Я воздвиг там мой царский дворец”, организованная Государственным Эрмитажем и Британским музеем, обладающим лучшей в мире коллекцией ассирийского искусства. Выставка продлится до 29 марта 2020 года.

Подробнее об этом можно прочитать на сайте Государственного Эрмитажа.

Отмечается, что на выставке представлены памятники из всех значительных дворцов ассирий-



ских царей, в том числе Ашшурнацирапала II (рельефы из его дворца есть и в коллекции Эрмитажа, а строка из его царской надписи

стала названием этой выставки) и Ашшурбанипала, рельефы из дворца которого считаются вершиной развития ассирийского искусства.

К выставке подготовлен иллюстрированный научный каталог “Я воздвиг там мой царский дворец...”. Памятники ассирийского искусства из коллекции Британского музея» (СПб. : Изд-во Государственного Эрмитажа, 2019. – 320 с. : ил.). Авторы – научные сотрудники Британского музея.

Выставка вызвала живой интерес у жителей Петербурга и других городов России.

Роланд Биджамов asoe.ru

Вводный курс языка туройо

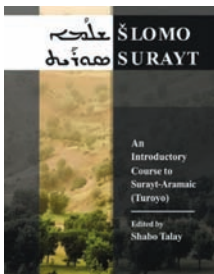
В 2017 году в рамках Aramaic Online Project (2014-2017) был издан вводный курс языка туройо SloMo Surayt. An Introductory Course to Surayt-Aramaic (Turoyo).

Книга вышла под редакцией профессора Шабо Тулая и доступна для скачивания на <https://yadi.sk/i/FbcNQCTY7r0YZA>

Вводный курс туройо даёт возможность ознакомиться не только с алфавитом и грамматикой этого арамейского языка, но и охватывает основные темы разговоров, кото-

рые могут возникнуть при общении с его носителями. А они проживают сегодня не только в Турции и Сирии, но и во многих странах Европы, где часто контактируют с носителями восточных арамейских диалектов, главным образом, этническими ассирийцами.

В этом плане данный вводный курс может служить надежным подспорьем для носителей восточных диалектов и широкого круга заинтересованных лиц при изучении этого живого арамейского



языка. Конечно, для самостоятельного пользования учебником понадобится минимальное знание английского языка, так как сам он составлен на английском языке. Думается, что это не станет препятствием для подготовленного читателя.

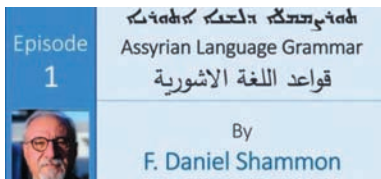
Роланд Биджамов asoe.ru

Видеоуроки по грамматике ассирийского языка

Протоиерей-хорепископ Даниэль Шиммон (Ассирийская Церковь Востока) запустил на своем канале в Youtube проект видеоуроков по грамматике современного ассирийского языка.

В основу проекта легла изданная им в 2018 году «Грамматика современного ассирийского языка».

Уроки ведутся на современном ассирийском языке, но могут оказаться полезными не только для его носителей, но и тех, кто уже имеет определенные знания



и совершенствует их.

Первый эпизод уроков представляет своего рода введение в курс, программное послание задуманного проекта. В нем каша Даниэль излагает свои мысли о судьбе современного ассирийского языка. Он сравнивает его раз-

витие с развитием современных европейских языков, убедительно показывает бесперспективность попыток возродить классический сирийский язык в качестве живого разговорного языка.

По словам отца Даниэля, проявляющиеся сейчас пуристические тенденции мешают развитию языка, а параллельное использование заимствований из иностранных языков, наряду со словами из классического сирийского языка, лишь обогащает его.

Роланд Биджамов asoe.ru

Лакричные палочки, Ассирия

Лакричные палочки были любимым лакомством ассирийских воинов и одним из немногих утешений в их дальних походах. И солодка, из которой и сейчас делают эти конфеты, полностью оправдывает такое название. Ведь она слаще сахара в целых 50 раз!

Корень солодки также обладает

сильнейшими болеутоляющими и противовоспалительными свойствами, что делало лакричные палочки просто незаменимым лекарством от боли в ногах. В Багдаде даже сохранились глиняные таблички с инструкцией по правильному применению этой сладости.

В своих воинственных походах ассирийцы занесли лакричные палочки в Египет, откуда они распространились по всему миру. Несколько лакричных палочек даже нашли в гробнице Тутанхамона. При этом прародиной лакрицы считают себя Нидерланды! До сих пор каждая пятая конфета в этой стране сделана с добавлением лакрицы.

sm-news.ru

Первая Международная молодёжная конференция АЦВ

С 15-22 июля 2020 года в г. Эрбеле, Ирак, состоится Первая Международная молодёжная конференция Ассирийской Церкви Востока. Организаторами мероприятия являются Патриархия АЦВ и Молодёжная ассоциация АЦВ в Австралии.

Все желающие принять участие в работе конференции должны пройти регистрацию с одобрения и благословения



духовенства приходов АЦВ в стране проживания потенциального участника, а также через

организации, курирующие молодёжную политику в тесной координации с АЦВ.

Более подробная информация о программе конференции, возможных расходах и мест пребывания будет предоставлена в ближайшее время Региональной Общественной Культурно-Просветительской организацией Ассирийцев «БНЕТА».

Эдгар Битбунов

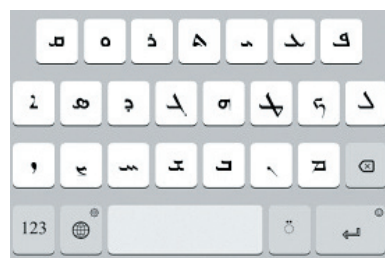
Поздравляем! Алексея Меликовича Тамразова



Кандидата технических наук, журналиста, поэта, исследователя истории ассирийцев Киева, переводчика, зам. главного редактора газеты "Хабре", активного участника ассирийского Национального Движения с 70-х годов XX в. по настоящее время.

С 80 - летним юбилеем!

Google теперь предлагает ассирийскую клавиатуру



Google теперь предлагает ассирийскую / сирийскую клавиатуру, которая впервые интегрирована в Android. Это означает, что эта клавиатура установлена по умолчанию, и нет необходимости получать отдельное приложение для записи на ассирийском / сирийском языке. Кроме того, Gboard – Google Клавиатура даже поддерживает

интеллектуальные текстовые сообщения и считывания. Таким образом, вы можете просто провести, и оно будет предсказывать слово. Это лучший инструмент для написания ассирийского, поставляется с проверкой орфографии, и вы можете создать словарь.

На данный момент Gboard доступен только на телефонах и планшетах Android:

Для установки ассирийского языка (Assyrian Neo-Aramaic, Sureth) необходимо: Нажмите и удерживайте пробел. Нажмите на языковые настройки. «Добавить клавиатуру». Выберите "Syriac."

По материалам androidpolice.com

Гиваргис Бадари

Дьякон АЦВ стал магистром семитологии

Свободный университет Берлина присвоил степень магистра филологических наук дьякону Ронни Путрусу Ирамье. Об этом сообщил официальный сайт АЦВ.

Шамаша (дьякон) Ронни защитил диссертацию на тему «Дурикта каша Хедени Яво Муше из Тхумы 1825 года». Защита диссертации проходила на кафедре семитских языков в присутствии научного руководителя доктора Шабо Талая и двух оппонентов: доктора Стефани Рудольф и доктора Юсифа Курия.

Дьякон Ронни, являющийся клириком епархии Дохука и стран СНГ, поступил в немецкий университет в октябре

2017 года. Помимо занятий наукой, он преподаёт сирийский язык в школе, а также является главным редактором детского журнала «Хаббаве» (Цветы).

Примечание. «Дурикта» представляет собой особый жанр народной поэзии на современном ассирийском языке. Он часто использовался для сочинения стихотворных произведений на религиозную тему. Священник (каша) Хедени Яво муше из Тхумы был одним из выдающихся авторов «дурикке» (мн. ч. от слова «дурикта», иначе «дурикьята»), которые продолжают передаваться из поколения в поколение.

Роланд Биджамов asoe.ru

ܡܚܠܬܐ ܕܢܚܝܩܐ ܕܥܡܪܝܬܐ
Газета "Ассирийские новости"

Редакционная коллегия: Заместитель главного редактора к.т.н. Алексей Тамразов, к.п.н. Роланд Биджамов, Ирина Саградова-Гаспарян. Издаётся ежеквартально. Распространяется бесплатно. Тираж 1000 экз. Свидетельство о регистрации: серия 33 № 1002-277-П/П от 26.11.10 г. выданное Главным управлением юстиции Запорожской облгосадминистрации. Номер набран и отпечатан в типографии "Колор-принт" ФОП Высочин О.В., г. Запорожье. Учредитель и главный редактор: Бадари Гиваргис Барчамович. Украина, 69063, г. Запорожье, ул. Горького, 55, кв. 77, e-mail: assyriandiaspora@ukr.net www.assyriannews.at.ua тел./факс: +38 (061) 764-58-23, моб. +38 (067) 174-35-87. Редакция может опубликовать статьи в порядке обсуждения, не разделяя мнение автора. Ответственность за содержание статьи несёт автор.